Honeywell

GB *CONVECTOR*
USER INSTRUCTIONS

D *KONVEKTOR*
GEBRAUCHSANWEISUNG

F *CONVECTEUR*
MANUEL D'UTILISATION

NL *CONVECTOR*
BEDIENINGSHANDLEIDING

E *CONVECTOR*
MANUAL DEL PROPIETARIO

P *CONVECTOR*
MANUEL DO UTILIZADOR

I *CONVETTORE*
MANUALE D'USO

SVE *CONVECTOR*
BRUKSANVISNING

NOR *KONVEKTOR*
BRUKSANVISNING

DNK *KONVEKTOR*
BRUGGERHÅNDBOG

FIN *CONVECTOR*
KÄYTTÖOHJEET

GR ***θερμαντικό σωμα (καλοριφερ)***
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

T *KONVEKTÖR*
KULLANICI TALİMATLARI

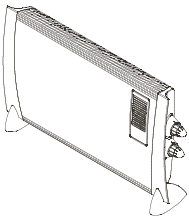
RS ***KOHBEKTOP***
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

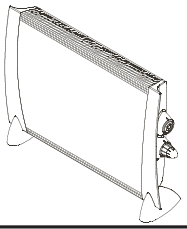
PL ***OGRZEWACZ***
INSTRUKCJA OBSŁUGI

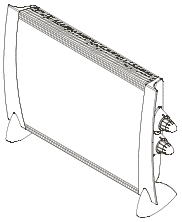
CZ *KONVEKTOR*
NÁVOD K POUÎITÍ

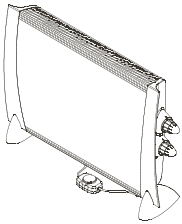
HU *KONVEKTOR*
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

AR التسخين بالحمل الحرارى .
تعليمات الاستخدام


HZ-823FE
HZ-824FE


HZ-820E


HZ-821E
HZ-822E


HZ-825TE

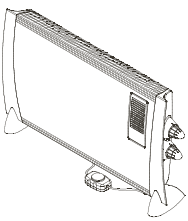

HZ-826FTE

FIG. 1

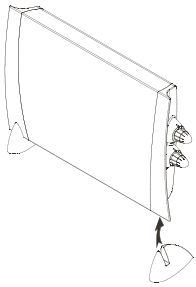


FIG. 2

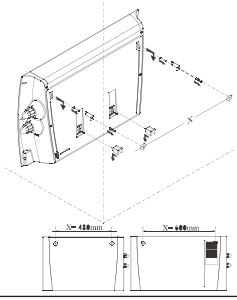


FIG. 3

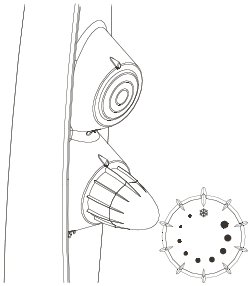


FIG. 4

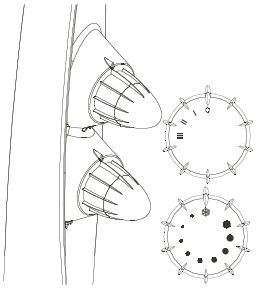


FIG. 5

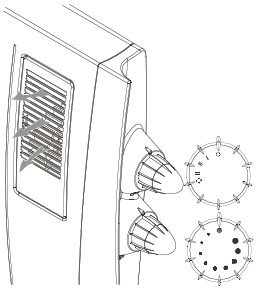


FIG. 6

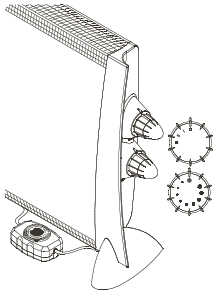


FIG. 7

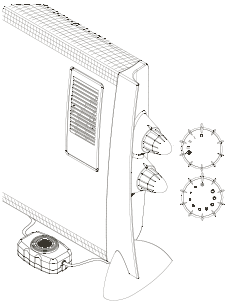
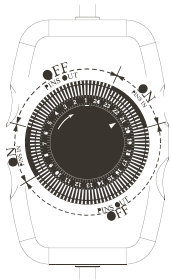


FIG. 8



ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using heater.

1. Connect the appliance only to single phase AC of the voltage specified on the rating plate.
2. This appliance complies with EMC directive 89/336/EEC regarding radio and television interference.
3. Keep combustible materials such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 90 cm from the heater.
4. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children.
5. Always unplug the heater when not in use. Do not pull on the cord when disconnecting it.
6. Do not cover. If covered, there is a fire risk.
7. DO NOT use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
8. This heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
9. If the supply cord of this appliance is damaged it must be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
10. Keep this heater clean. DO NOT allow objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, or fire, or damage the heater.
11. Do not operate the unit before it is completely assembled according to the assembly instructions.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- This heater may be used with feet on the floor or attached directly to the wall.
- For floor use, attach the feet to the lower part of the heater by snapping each foot into the matching holes (fig. 1).
- Firmly press each foot until a “click” is heard. Place the heater on a firm, level, open surface at least 90 cm away from any other object. DO NOT use on an unstable surface such as bedding or deep carpeting.
- For wall mounting, secure the wall attachment clips into the wall with the screws provided. DO NOT install this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or swimming pool.
- Attach the wall spacers on the back of the heater to keep the minimum distance to the wall. Attach the heater to the mounting clips, using the mounting holes on the back of the heater (fig.2).

OPERATION INSTRUCTIONS

A) MODEL HZ-820E

- Turn the thermostat anticlockwise to its lowest setting (d).
- Plug in the heater.
- Turn the thermostat clockwise to the highest temperature setting, for a rapid warming (fig.3).
- When the room reaches a comfortable temperature, turn the thermostat anti clockwise until the heater switches off. At this setting, the thermostat will automatically turn the heater on (the pilot light illuminates) and off (the pilot light goes out) to maintain the selected temperature.
- To turn the heater off, turn the thermostat anti clockwise to the lowest setting (d) and unplug the heater.

B) MODELS HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Turn the switch to (0).
- Plug the heater into an outlet.
- Turn the switch to the desired power, (I-Low, II-Medium, III-High) (fig. 4).
- Turn the thermostat clockwise to its highest setting for a rapid warming.
- When the room reaches a comfortable temperature, turn the thermostat anticlockwise until the heater switches off. At this setting, the thermostat will automatically turn the heater on (the pilot light illuminates) and off (the pilot light goes out) to maintain the selected temperature.
- To turn the heater off, turn the switch to the (0) position and unplug it.

C) TURBO MODELS HZ-823FE, HZ-824FE AND HZ-826FTE ONLY.

- Turn the switch to (0).
- Plug the heater into an outlet.

- Turn the switch to the desired power setting (I-Low., II-High, II-High with Turbo) (fig.5).
- This model is equipped with a fast heating system, for a rapid warming.
- To use in a conventional way, turn the switch to one of the desired power setting (I-Low or II-High).
- To use the turbo, turn the switch to position II (fig. 5).
- Turn the thermostat clockwise to its highest setting for a rapid warming.
- When the room reaches a comfortable temperature, turn the thermostat anticlockwise until the heater switches off. At this setting, the thermostat will automatically turn the heater on (the pilot light illuminates) and off (the pilot light goes out) to maintain the selected temperature.
- To turn the heater off, turn the switch to the (0) position and unplug it.

D) TIMER OPERATION MODELS HZ-825TE AND HZ-826FTE ONLY

- Follow the operating instructions under B) and see Fig. 6 for the Model HZ-825TE.
- Follow the operating instructions under C) and see Fig. 7 for the Model HZ-826FTE.
- In order to operate the convector without using the timer, place all timer pins in the "ON" position (all pins close to the centre).

To set the timer:

- Put the "timer pins" the closest possible to the centre of the timer.
- Turn the dial clock until it corresponds to the actual time of day.
- Each pin corresponds to a period of 20 minutes.
- To program the time desired to maintain the heater off, place the number of pins desired away from the centre of the timer.
- To program the time desired to maintain the heater On, place the number of pins desired close to the centre.
- Over a period of 24 hours, you can set any number of switching periods by pulling out pins. For example see Fig. 8:
- Actual time: 9 p.m.
  - Switches on at 9 p.m. and remains on for 2 hours.
  - Remains off from 11 p.m. to 6 a.m.
  - Switches on at 6 a.m. and remains on for 3 hours.
  - Switches off at 9 a.m.
  - Switches on at 9 p.m.
  - Until changed, the program will repeat every 24 hours.
- To turn the heater off, turn the switch to the (0) position and unplug it.

FROST PROTECTION

- The convector is equipped with anti-frost function. Plug in the heater. Turn the switch to I, II or III. Turn the thermostat anticlockwise to its lowest setting (d). As soon as the room temperature is below + 6° C the heater will automatically switch on.

AUTOMATIC SAFETY CUT-OUT

- This product is equipped with an automatic safety cut-out. If the heater stops unexpected, the safety cut-out may have operated. Once the safety cut has operated, the heater will not restart until the heater has been turned off and cooled down. In this situation, it is recommended turn the switch to the (0) position and unplug it. Allow the heater to cool. Plug the heater into a socket and follow the "Operating Instructions".

IF THE HEATER FAILS TO OPERATE

- Check for any obstructions and remove them if needed.
- Check if the heater is in the right position and if it is plugged in. Check if the electrical socket-outlet is working.
- Make sure that the thermostat is not set too low.
- With the switch set to one of the power settings (I, II or III) turn the thermostat clockwise until the heater restarts.
- If the heater still does not start please see warranty for instructions.

ENGLISH

CLEANING

We recommend to clean the heater at least once a month.

- Switch off the heater, unplug it and allow to cool.
- Use a damp cloth to clean ONLY the external surfaces of the heater.
- Do not use any abrasive or caustic cleaning agents.
- Never immerse the heater in water! DANGER TO LIFE!

STORAGE

We recommend to clean the heater at least once a month.

- Switch off the heater, unplug it and allow to cool.
- Use a damp cloth to clean ONLY the external surfaces of the heater.
- Do not use any abrasive or caustic cleaning agents.
- Never immerse the heater in water! DANGER TO LIFE!

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR HEATER PLEASE SEE WARRANTY FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE HEATER YOURSELF. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY.

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme des Konvektors alle Anweisungen durchlesen.

1. Den Konvektor nur an eine einphasige Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung anschliessen.
2. Dieser Konvektor entspricht der EMC Direktive 89/336/EEC „Elektromagnetische Verträglichkeit“ bezüglich Rundfunk- und Fernsehstörungen.
3. Brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettzeug, Papier, Kleidung und Gardinen mindestens 90 cm vom Konvektor entfernt halten.
4. Bei der Benutzung des Konvektors in der Nähe von Kindern ist äußerste Vorsicht geboten.
5. Stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn der Konvektor nicht gebraucht wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht an der Schnur ziehen.
6. Den Konvektor nicht abdecken, da sonst Brandgefahr besteht.
7. Der Konvektor darf nicht in der unmittelbaren Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden.
8. Dieser Konvektor darf nicht unmittelbar unterhalb einer elektrischen Steckdose aufgestellt werden.
9. Wenn das Netzkabel des Konvektors beschädigt ist, muß es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da Spezialwerkzeug benötigt wird.
10. Den Konvektor sauberhalten. Keine Gegenstände in eine Lufteintritts- oder austrittsöffnung geraten lassen, weil dadurch ein elektrischer Schlag oder ein Brand verursacht werden könnte.
11. Nehmen Sie den Konvektor erst in Betrieb, wenn er vollständig und gemäß der Montageanleitung montiert wurde.

MONTAGEANLEITUNG

- Der Konvektor kann mit Standfüssen auf den Boden gestellt oder an die Wand montiert werden.
- Um den Konvektor auf den Boden zu stellen, bringen Sie die Standfüße an der Unterseite des Konvektors an (Fig. 1).
- Drücken Sie die Standfüsse fest in die an der Unterseite des Konvektors vorhandenen Halterungen, bis Sie ein “Klick” hören und die Füße vollständig eingerastet sind.
- Stellen Sie den Konvektor auf eine ebene,

freie Fläche mindestens 90 cm entfernt von anderen Gegenständen. Nicht auf einer instabilen Fläche, z.B. auf einem Bett oder Langhaar-Teppich, aufstellen.

- Für die Wandmontage befestigen Sie die Montageklemmen mit den beiliegenden Schrauben an der Wand.
- Bringen Sie die Wandabstandhalter auf der Rückseite des Konvektors an.
- Befestigen Sie den Konvektor mit den Montagelöchern, die sich auf der Rückseite des Konvektors befinden, an den Montageklemmen. (fig.2).

BETRIEBSANLEITUNG

A) MODEL HZ-820E

- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Stufe (d).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (Fig.3).
- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Konvektor abschaltet. Die Betriebsleuchte erlischt. An diesem Punkt ist die Thermostateinstellung mit der Raumtemperatur identisch. Der Konvektor schaltet sich in dieser Stellung automatisch ein (die Betriebsleuchte leuchtet auf) und aus (die Betriebsleuchte erlischt) und erhält so die eingestellte Temperatur aufrecht.
- Um den Konvektor abzuschalten, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Stufe (d) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

B) MODELLE HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Stufenschalter auf die gewünschte Position (I-Niedrig, II-Mittel, III-Hoch) (Fig. 4).
- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (Fig.3).
- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Konvektor abschaltet. Die Betriebsleuchte erlischt. An diesem Punkt ist die Thermostateinstellung mit der Raumtemperatur identisch. Der Konvektor schaltet sich in dieser Stellung automatisch ein (die Betriebsleuchte leuchtet auf) und aus (die Betriebsleuchte erlischt) und erhält so die eingestellte Temperatur aufrecht.
- Um den Konvektor abzuschalten, drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

C) TURBO-Gebläse MODELLE HZ-823FE, HZ-824FE AND HZ-826FTE

- Drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Stufenschalter auf die gewünschte Position (I-Niedrig, II-Hoch, II-Hoch mit Turbogebläse) (Fig.5).
- Um den Konvektor ohne das Turbogebläse zu verwenden, drehen Sie den Stufenschalter auf auf I-Niedrig oder II-Hoch.
- Um das Turbogebläse einzuschalten, drehen Sie den Stufenschalter auf II (Fig. 5).
- Drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (Fig.3).
- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostatdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Konvektor abschaltet. Die Betriebsleuchte erlischt. An diesem Punkt ist die Thermostateinstellung mit der Raumtemperatur identisch. Der Konvektor schaltet sich in dieser Stellung automatisch ein (die Betriebsleuchte leuchtet auf) und aus (die Betriebsleuchte erlischt) und erhält so die eingestellt Temperatur aufrecht.
- Um den Konvektor abzuschalten, drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

D) BEDIENUNG DER ZEITSCHALTUHR MODELLE HZ-825TE UND HZ-826FTE

- Befolgen Sie die Bedienungsanleitung unter B) und beachten Sie Fig. 6 für Modell HZ-

825TE.

- Befolgen Sie die Bedienungsanleitung unter C) und beachten Sie Fig. 7 für Modell HZ-826FTE.
- Um den Konvektor handgesteuert ohne Zeitschaltuhr zu betreiben, müssen alle Tasten nach innen geschoben sein.

Programmieren der Zeitschaltuhr:

- Schieben Sie alle Tasten auf der Scheibe der Zeitschaltuhr nach innen.
- Stellen Sie den Pfeil der Zeitanzeige auf die gegenwärtige Uhrzeit ein.
- Jede Taste entspricht einer Betriebszeit von 20 Minuten.
- Um die Zeiträume zu programmieren, in denen der Konvektor nicht heizen soll, schieben Sie die jeweiligen Tasten nach außen.
- Für die Zeiträume, in denen der Konvektor heizen soll, verbleiben die Tasten innen.
- Über einen Zeitraum von 24 Stunden können Sie jede gewünschte Heizdauer einstellen. (siehe z.B. Programmierung in Fig. 8):
- Gegenwärtige Uhrzeit: 21:00 Uhr
  - Der Konvektor heizt von 21:00 bis 23:00 Uhr für zwei Stunden.
  - Der Konvektor ist von 23:00 – 06:00 Uhr ausgeschaltet.
  - Um 06:00 Uhr schaltet der Konvektor für 3 Stunden auf Betrieb und schaltet sich um 09:00 Uhr wieder aus.
  - Um 21:00 Uhr beginnt der Konvektor erneut zu heizen.
  - Dieses Programm wiederholt sich alle 24 Stunden.
- Um den Konvektor abzuschalten, drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

FROSTSCHUTZ-AUTOMATIK

- Der Konvektor ist mit einer Frostschutz-Automatik ausgestattet.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Drehen Sie den Stufenschalter auf I-Niedrig, II-Mittel or III-Hoch. Drehen Sie den Thermostatdrehknopf auf die niedrigste Position (d). Sobald die Raumtemperatur unter ca. +6°C absinkt, schaltet der Konvektor automatisch auf Heizbetrieb.

AUTOMATISCHE ABSCHALTVORRICHTUNG

- Der Konvektor ist mit einer automatischen Abschaltvorrichtung ausgestattet. Falls sich der Konvektor unerwartet abschaltet, wurde u. U. die automatische Abschaltvorrichtung aktiviert. Der Betrieb kann nicht wieder aufgenommen werden, bis der Konvektor abgeschaltet wurde, abgekühlt ist und der Netzstecker gezogen wurde. Stellen Sie den Stufenschalter bzw. Thermostatdrehknopf (je nach Modell) auf niedrigste Stufe (0 oder d) und ziehen Sie den Netzstecker auf der Steckdose. Nachdem der Konvektor abgekühlt ist, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und befolgen Sie die Anweisungen in der Betriebsanleitung.

FALLS DER KONVEKTOR NICHT ARBEITET

- Prüfen Sie, ob Gegenstände den Lufteintritt oder –austritt behindern und entfernen Sie diese wenn nötig.
- Prüfen Sie, ob der Konvektor richtig aufgestellt wurde und ob der Netzstecker in der Steckdose ist. Prüfen Sie, ob die Steckdose Strom führt.
- Stellen Sie den Stufenschalter auf eine der Betriebspositionen (I, II or III) und drehen Sie den Thermostatdrehknopf im Uhrzeigersinn bis der Konvektor zu heizen beginnt.
- Falls der Konvektor weiterhin nicht arbeitet, befolgen Sie bitte die Anweisungen in den Garantiebedingungen.

REINIGUNG

- Wir empfehlen, den Konvektor mindestens einmal im Monat zur reinigen.
- Schalten Sie den Konvektor ab (0 bzw. d je nach Modell), ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Konvektor abkühlen.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Konvektors mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder chemischen Reinigungsmittel.
- Kein Wasser in den Konvektor eindringen lassen. Lebensgefahr!

DEUTSCH

AUFBEWAHRUNG

- Reinigen Sie den Konvektor gemäß der Anweisungen unter “Reinigung”.
- Packen Sie den Konvektor in den Originalkarton und bewahren Sie ihn an einem trockenen, kühlen Ort auf.

HINWEIS: SOLLTEN PROBLEME MIT DEM KONVEKTOR AUFTRETEN, BITTE DIE ANWEISUNGEN IM GARANTIE-ABSCHNITT BEFOLGEN. BITTE NICHT VERSUCHEN, DEN KONVEKTOR SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.

FRANÇAIS

CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le convecteur.

1. Brancher le convecteur uniquement sur une alimentation en courant alternatif (AC) monophasé ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique.
2. Ce convecteur est conforme à la directive EMC 89/336/CEE “compatibilité électromagnétique” relative aux interférences de radio et télévision.
3. Maintenir les matériaux combustibles tels que meubles, coussins, literie, papiers, vêtements et rideaux à 90 cm au minimum du convecteur.
4. La plus grande vigilance est requise lorsque le convecteur est utilisé par des enfants ou près d'eux.
5. Débrancher toujours le convecteur lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation électrique pour le débrancher.
6. Ne pas couvrir le convecteur. Cela entraînerait un risque d'incendie.
7. Ne pas utiliser le convecteur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
8. Ce convecteur ne doit pas être placé directement au-dessous d'une prise de courant.
9. Si le câble d'alimentation électrique du convecteur est endommagé, son remplacement doit être confié à un réparateur agréé auprès du fabricant et disposant des outils spéciaux nécessaires.
10. Maintenir le convecteur propre. Ne laisser aucun objet pénétrer dans les ouvertures de ventilation ou de sortie d'air pour éviter le risque de choc électrique, d'incendie ou de dommage à l'appareil.
11. Ne pas mettre en marche le convecteur avant qu'il ne soit monté complètement et conformément aux instructions de montage.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Le convecteur peut être monté sur des pieds au sol ou monté directement au mur.
- Pour un montage au sol, monter les pieds sur la partie inférieure du convecteur (Fig. 1).
- Enclencher les pieds dans les trous pratiqués dans la partie inférieure du convecteur. Enclencher à fond jusqu'à ce qu'un “clic” se fasse entendre.
- Placer le convecteur sur une surface plate et dégagée à au moins 90 cm de tout objet. Ne pas le placer sur une surface instable telle qu'un lit ou un tapis épais.
- Pour un montage au mur, fixer les crochets au mur à l'aide des vis fournies.
- Monter les pièces d'espacement mur sur la partie arrière du convecteur.
- Fixer le convecteur sur les crochets de montage en utilisant les trous pratiqués sur la partie arrière du convecteur. (Fig.2).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

A) MODÈLE HZ-820E

- Tourner le bouton de thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le mettre sur la position la plus basse (d).
- Brancher la fiche électrique dans la prise de courant.
- Tourner le bouton de thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour le mettre sur la position la plus haute (Fig.3).
- Lorsque la pièce a atteint une température confortable, tourner le bouton de thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le convecteur s'arrête. Le voyant de fonctionnement s'éteint. C'est le point auquel le réglage du thermostat est identique à la température de la pièce. Le convecteur se met sur ce réglage automatiquement en fonctionnement (le voyant de fonctionnement s'allume) et hors fonctionnement (le voyant de fonctionnement s'éteint) en maintenant ainsi la température sélectionnée.
- Pour mettre le convecteur hors fonctionnement, tourner le bouton de thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le mettre sur la position la plus basse (d) et retirer la fiche électrique de la prise de courant.

B) MODÈLES HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position (0).
- Brancher la fiche électrique dans la prise de courant..
- Tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position souhaitée (I-Mini, II-Moyen, III-Maxi) (Fig. 4).
- Tourner le bouton de thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour le mettre sur la position la plus haute (Fig.3).
- Lorsque la pièce a atteint une température confortable, tourner le bouton de thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le convecteur s'arrête. Le voyant de fonctionnement s'éteint. C'est le point auquel le réglage du thermostat est identique à la température de la pièce. Le convecteur se met sur ce réglage automatiquement en fonctionnement (le voyant de fonctionnement s'allume) et hors fonctionnement (le voyant de fonctionnement s'éteint) en maintenant ainsi la température sélectionnée.
- Pour mettre le convecteur hors fonctionnement, tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position (0) et retirer la fiche électrique de la prise de courant.

C) TURBO MODÈLES HZ-823FE, HZ-824FE ET HZ-826FTE

- Tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position (0).
- Brancher la fiche électrique dans la prise de courant..
- Tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position souhaitée (I-Mini, II-Maxi, II-Maxi avec Turbo) (Fig.5).
- Pour utiliser le convecteur sans le Turbo, tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position I-Mini ou II-Maxi.
- Pour utiliser le Turbo, tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position II (Fig. 5).
- Tourner le bouton de thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour le mettre sur la position la plus haute (Fig.3).
- Lorsque la pièce a atteint une température confortable, tourner le bouton de thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le convecteur s'arrête. Le voyant de fonctionnement s'éteint. C'est le point auquel le réglage du thermostat est identique à la température de la pièce. Le convecteur se met sur ce réglage automatiquement en fonctionnement (le voyant de fonctionnement s'allume) et hors fonctionnement (le voyant de fonctionnement s'éteint) en maintenant ainsi la température sélectionnée.
- Pour mettre le convecteur hors fonctionnement, tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position (0) et retirer la fiche électrique de la prise de courant.

D) UTILISATION DU PROGRAMMATEUR MODÈLES HZ-825TE ET HZ-826FTE

- Suivre le mode d'emploi sous B) et voir Fig. 6 pour le modèle HZ-825TE.
- Suivre le mode d'emploi sous C) et voir Fig.

7 pour le modèle HZ-826FTE.

- Pour commander manuellement le convecteur sans programmateur, pousser toutes les aiguilles vers le centre.

Programmation du programmateur:

- Pousser toutes les aiguilles vers le centre du programmateur.
- Tourner l'horloge jusqu'à ce qu'elle corresponde à l'heure actuelle.
- Chaque aiguille correspond à une période de fonctionnement de 20 minutes.
- Pour programmer la plage horaire pendant laquelle le convecteur doit être hors fonctionnement, éloigner le nombre d'aiguilles correspondant à la durée du centre du programmateur.
- Pour la plage horaire pendant laquelle le convecteur doit fonctionner, les aiguilles demeurent au centre.
- Sur une période de 24 heures, il est possible de régler autant de périodes MARCHE/ARRÊT que l'on désire. (voir par ex. Programmation Fig. 8):
  - Heure actuelle: 21 heures
  - Le convecteur chauffe de 21 heures à 23 heures pendant 2 heures.
  - Le convecteur est éteint de 23 heures à 6 heures.
  - A 6 heures, le convecteur se met en fonctionnement pour 3 heures et s'éteint à nouveau à 9 heures.
  - A 21 heures, le convecteur se remet à chauffer.
  - Ce programme se répétera ainsi toutes les 24 heures.
- Pour mettre le convecteur hors fonctionnement, tourner le bouton de réglage de la puissance sur la position (0) et retirer la fiche électrique de la prise de courant.

AUTOMATISME ANTIGEL

- Ce convecteur est équipé d'un automatisme antigel.
- Brancher la fiche électrique dans la prise de courant.. Tourner le bouton de réglage de la puissance pour le mettre sur la position (I-Mini, II-Moyen, III-Maxi). Tourner le bouton de thermostat pour le mettre sur la position la plus basse (d). Dès que la température de la pièce baisse au-dessous d'environ +6°C, le convecteur se met en fonctionnement automatiquement.

COUPURE AUTOMATIQUE

- Ce convecteur est équipé d'un dispositif de coupure automatique. Si le convecteur s'arrête de façon inattendue, le dispositif de coupure automatique entre autres s'est activé. Il faut alors mettre le convecteur sur la position arrêt, le laisser refroidir et le débrancher pour le remettre à nouveau en fonctionnement. Placer le bouton de réglage de la puissance respectivement le bouton de thermostat (selon le modèle) sur la position la plus basse (0 ou d) et retirer la fiche électrique de la prise de courant. Après refroidissement du convecteur, brancher la fiche électrique dans la prise de courant et suivre les instructions d'utilisation.

EN CAS DE DISFONCTIONNEMENT

- Vérifier qu'aucun objet n'entrave l'entrée ou la sortie d'air et enlever ces objets si nécessaire.
- S'assurer que le convecteur soit correctement positionné et que la fiche électrique se trouve dans la prise de courant. Vérifier que la prise de courant soit en bon état de marche.
- Placer le bouton de réglage de la puissance sur une des positions de fonctionnement (I, II ou III) et tourner le bouton de thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le convecteur commence à chauffer.
- Si le convecteur ne fonctionne toujours pas, se reporter aux conditions de garantie pour la marche à suivre.

NETTOYAGE

- Nous vous recommandons de nettoyer le convecteur au moins une fois par mois.
- Mettre le convecteur sur la position arrêt (0 respectivement d selon le modèle), retirer la fiche électrique de la prise de courant et laisser refroidir le convecteur.
- Nettoyer les surfaces extérieures du convecteur avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits à récurer ou de produits de nettoyage chimiques.

FRANÇAIS

- Ne pas faire entrer d'eau dans le convecteur. Danger de mort!

STOCKAGE

- Nettoyer le convecteur selon les instructions figurant dans “Nettoyage”.
- Emballer le convecteur dans son carton d'origine et le ranger dans un endroit frais et sec.

REMARQUE: SI VOUS RENCONTREZ UN PROBLEME AVEC VOTRE CONVECTEUR, VEUILLEZ VOUS REPORTER AUX INSTRUCTIONS DE LA GARANTIE. NE TENTEZ PAS D'OUVRIR LE CONVECTEUR OU DE LE REPARER VOUS-MEME POUR EVITER L'ANNULATION DE LA GARANTIE ET LES RISQUES DE DOMMAGES MATERIELS ET CORPORELS.

NEDERLANDS

BELANGRIJK: VEILIGHEIDSINSTRUKTIES

Lees alle instrukties zorgvuldig voordat u de heater begint te gebruiken.

Lees voor gebruik eerst deze handleiding.

1. Sluit het apparaat uitsluitend aan op enkelfasige wisselstroom van de op de kenplaat aangegeven spanning.
2. Dit apparaat voldoet aan de EMC richtlijnen 89/336/EEC met betrekking tot storing aan radio en TV.
3. Houd ontvlambare materialen zoals meubels, kussens, beddegoed, papier, kleding en gordijnen tenminste 90 cm van de verwarming.
4. Grote voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van de heater door of in de buurt van kinderen.
5. Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer de kachel niet wordt gebruikt. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
6. De kachel niet bedekken. Wanneer de kachel wordt bedekt, ontstaat er brandgevaar.
7. Gebruik deze kachel NIET in de directe nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.
8. Deze kachel mag niet direkt onder een wandcontactdoos worden geplaatst.
9. Als het netsnoer van dit apparaat is beschadigd dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Neem contact op met de fabrikant voor verdere instructies.
10. Houd deze kachel schoon. Zorg ervoor dat NIETS in een ventilatie- of afvoeropening komt. Dit kan leiden tot een elektrische schok, brand of beschadiging van de kachel.
11. Gebruik het apparaat niet voordat die volgens de montage-instrukties volledig gebruiksklaar is gemaakt.

MONTAGE

- Deze heater kan worden gebruikt staande op de grond of direkt bevestigd aan een muur.
- Voor gebruik op de vloer bevestigt u de voeten aan de onderzijde van het apparaat door elke voet in het hiervoor bestemde gat te plaatsen (zie figuur 1).
- Druk elke voet stevig aan totdat u een duidelijke “klik” hoort. Plaats de heater op een stevige, vlakke ondergrond tenminste 90 cm verwijderd van andere objekten. NIET GEBRUIKEN op een onstabiele ondergrond zoals op een bed of dikpolig tapijt.
- Voor ophangen aan een muur dient u de bevestigingsklemmen aan de muur te schroeven met de bijgeleverde schroeven. Plaats de heater niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Bevestig de afstandsclips aan de achterzijde van de heater om de minimaal vereiste afstand tot de muur in acht te nemen. Plaats de heater aan de bevestigingsklemmen door de hiervoor bestemde gaten aan de achterzijde van de heater (zie figuur 2).
  Gebruik de heater alleen wanneer die volledig is gemonteerd.

NEDERLANDS

INSTRUKTIES VOOR GEBRUIK

A) Voor model HZ-820E:

- Draai de thermostaat tegen de klok in naar de laagste instelling.
- Steek de stekker van de heater in het stopkontakt.
- Draai de thermostaat met de klok mee naar hoogste instelling voor een snelle verwarming (zie figuur 3).
- Wanneer in de kamer een comfortabele temperatuur is bereikt, draait u de thermostaat tegen de klok in totdat de heater uitschakelt. Op deze instelling zal de heater automatisch in- en uitschakelen om de huidige temperatuur constant te houden.
- Om de heater UIT te zetten, draait u de thermostaat tegen de klok in naar de laagste instelling (e) en trekt u de stekker uit het stopkontakt.

B) Voor modellen HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE:

- Zet de schakelaar op stand 0.
- Steek de stekker in het stopkontakt.
- Zet de schakelaar op de gewenste stand (I=laag, II=medium, III-hoog) (zie figuur 4).
- Draai de thermostaat met de klok mee naar hoogste instelling voor een snelle verwarming.
- Wanneer in de kamer een comfortabele temperatuur is bereikt, draait u de thermostaat tegen de klok in totdat de heater uitschakelt. Op deze instelling zal de heater automatisch in- en uitschakelen om de huidige temperatuur constant te houden.
- Om de heater UIT te zetten, draait u de thermostaat tegen de klok in naar de laagste instelling (d) en trek de stekker uit het stopkontakt.

C) TURBO
Alleen voor modellen HZ-823FE, HZ-824FE en HZ-826FTE

- Zet de schakelaar op 0.
- Steek de stekker van de heater in het stopkontakt.
- Zet de schakelaar op de gewenste stand (I=laag, II=medium, II-hoog) (zie figuur 5).
- Dit model is voorzien van systeem voor zeer snelle aanwarming.
- Om deze heater op de conventionele manier te gebruiken, zet u de schakelaar op een van de gewenste stand (I=laag, II=hoog).
- Om de Turbo te gebruiken zet u de schakelaar op stand II (figuur 5).
- Draai de thermostaat met de klok mee naar de hoogste instelling voor een snelle aanwarming.
- Wanneer de kamer een comfortabele temperatuur heeft bereikt draait u de thermostaat tegen de klok in totdat de heater uitschakelt. Op deze instelling zal de heater automatisch in- en uitschakelen om de huidige temperatuur constant te houden.
- Om de heater uit te zetten, zet u de schakelaar op stand 0 en trekt u de stekker uit het stopkontakt.

D) GEBRUIK VAN DE TIMER
Alleen voor modellen HZ-825TE en HZ-826FTE:

- Voor model HZ-825TE: volg de instrukties onder B) en zie figuur 6.
- Voor model HZ-826FTE: volg de instrukties onder C) en zie figuur 7.
- Om de heater te gebruiken zonder de timer plaatst u alle ruiters in de AAN-positie (alle ruiters naar het midden toe).

Om de Timer in te stellen:

- Plaats de ruiters van de timer naar het midden van de timer.
- Draai de draaiklok totdat die overeenkomt met het huidige tijdstip.
- Elke ruiter staat voor 20 minuten tijd.
- Om te programmeren hoelang de heater UIT moet staan, plaatst u het gewenste aantal ruiters ver van het midden van de timer vandaan.
- Om te programmeren hoe lang de heater daarna AAN moet blijven, plaatst u het gewenste aantal ruiters naar het midden van de timer toe.
- Over een periode van 24 uur kunt u net zoveel AAN en UIT perioden instellen. Zie als voorbeeld figuur 8:
  - Huidige tijd: 21:00 uur;
  - Schakelt in om 21:00 uur en blijft 2 uur aan;
  - Blijft uit van 23:00 uur tot 6:00 uur;

NEDERLANDS

- Schakelt in om 6:00 uur en blijft 3 uur aan;
- Schakelt uit om 9:00 uur;
- Schakelt in om 21:00 uur;
- Tot u het verandert, zal dit programma elke 24 uur worden herhaald.

• Om de heater uit te zetten, zet u de schakelaar op stand 0 en trekt u de stekker uit het stopkontakt.

VORST BEVEILIGING

• De heater is voorzien van een vorstbeveiligingsfunktie. Steek de stekker in het stopkontakt. Zet de schakelaar op I, II of III. Draai de thermostaat tegen de klok in naar de laagste instelling (d). Zodra de kamertemperatuur onder de 6 graden Celcius komt zal de heater automatisch inschakelen.

AUTOMATISCHE SWITCH-OFF

• Dit apparaat is beveiligd met een automatische switch-off. Als u merkt dat de heater automatisch uit gaat, heeft dat misschien te maken met dit veiligheidsmechanisme. Als het apparaat door deze switch-off is uitgeschakeld zal die niet kunnen herstarten totdat de heater is uitgezet of is afgekoeld. In deze situatie verdient het aanbeveling om de schakelaar op 0 te zetten en de stekker uit het stopkontakt te trekken. Laat de heater afkoelen. Steek daarna de stekker weer in het stopkontakt en volg de instrukties in "Instrukties voor gebruik".

ALS DE HEATER NIET WERKT

• Controleer of misschien voorwerpen in de weg staan, en verwijder die wanneer nodig.

• Controleer of de heater rechtop staat en of de stekker in het stopkontakt zit. Controleer of het stopkontakt wel funktioneert.

• Controleer of de thermostaat niet te laag is ingesteld.

• Met de schakelaar ingesteld op stand I, II of III draait u de thermostaat met de klok mee totdat de heater weer inschakelt.

• Als de heater nog steeds niet start, zie de garantie-bepalingen voor instrukties.

REINIGING

Wij adviseren om de heater tenminste eenmaal per maand schoon te maken.

• Zet de heater uit, trek de stekker uit het stopkontakt en laat het apparaat even afkoelen.

• Gebruik een vochtige doek om ALLEEN DE BUITENKANT VAN DE KAST te reinigen.

• Gebruik geen agressieve of bijtende reinigingsmiddelen.

• Plaats de heater NOOIT onder water! Dit is levensgevaarlijk!

BEWAREN

• Reinig de heater volgens de hierboven beschreven instrukties.

• Verpak de heater in de oorspronkelijke doos en bewaar die op een koele, droge plaats.

LET OP: ALS U PROBLEMEN ONDERVINDT MET DE HEATER, ZIE DE GARANTIE-BEPALINGEN VOOR INSTRUKTIES. PROBEER NIET OM ZELF HET APPARAAT TE REPAREREN. DIT KAN PERSOONLIJK LETSEL VEROORZAKEN EN KAN DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN.

ESPAÑOL

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea todas las instrucciones antes de poner en marcha el convector.

1. Enchufe el convector a una toma de corriente monofásica exclusivamente, con la tensión indicada en la placa de características.

2. Este convector cumple la directiva EMC 89/336/EEC „Compatibilidad electromagnética" en cuanto a las interferencias en radio y televisión.

3. Los materiales inflamables como p. ej. muebles, almohadas, ropa de cama, papel, vestidos o cortinas deben estar a una distancia mínima de 90 cm del convector.

4. El uso del convector en la proximidad de los niños requiere mayor precaución.
5. Saque la clavija de la toma de corriente, siempre que no haga funcionar el convector. Para sacar la clavija, no tire por el cordón.
6. No tape el convector; de lo contrario, habría peligro de incendio.
7. No use el convector en las inmediaciones de las bañeras, duchas o piscinas.
8. Este convector no debe ser colocado inmediatamente debajo de una toma de corriente eléctrica.
9. Cuando el cable de alimentación del convector esté dañado, debe ser repuesto en un taller concesionario del fabricante, ya que se requieren herramientas especiales.
10. Mantenga el convector limpio. Cuide de que ningún objeto penetre en los orificios de entrada o salida de aire, ya que de lo contrario, se podrían producir descargas eléctricas o incendios.
11. No ponga en marcha el convector antes de haberlo montado completamente y conforme a las instrucciones de montaje.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- El convector puede ser colocado con patas en el suelo o ser montado en la pared.
- Para colocar el convector en el suelo, fije las patas en la cara inferior del convector (fig. 1).
- Introduzca las patas en los dispositivos de sujeción situados en la cara inferior del convector, presionando fuertemente, hasta que oiga un "click" y las patas encajen completamente.
- Coloque el convector sobre una superficie plana y libre, a una distancia mínima de 90 cm de otros objetos. No lo ponga sobre una superficie inestable, como p. ej. sobre una cama o una alfombra de pelo largo.
- Para el montaje en la pared, fije las abrazaderas de montaje con los tornillos adjuntos en la pared.
- Coloque los distanciadores de pared en la cara posterior del convector.
- Sujete el convector con los orificios de montaje situados en la cara posterior del convector en las abrazaderas de montaje. (fig. 2).

INSTRUCCIONES DE USO

A) MODELO HZ-820E

- Gire el botón giratorio del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta llegar al nivel mínimo (d).
- Introduzca la clavija en la toma de corriente.
- Gire el botón giratorio del termostato en sentido de las agujas del reloj hasta llegar al nivel máximo (fig.3).
- Cuando la temperatura de la habitación haya alcanzado el nivel deseado, gire el botón giratorio del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el convector se desconecte. Se apaga la luz piloto de funcionamiento. A este nivel, la posición del termostato y la temperatura de la habitación son idénticas. En esta posición, el convector se conecta (se enciende la luz piloto de funcionamiento) y se desconecta (se apaga la luz piloto de funcionamiento) automáticamente, manteniendo de esta manera la temperatura deseada.
- Para desconectar el convector, gire el botón giratorio del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta llegar al nivel mínimo (d) y saque la clavija de la toma de corriente.

B) MODELOS HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Gire el selector de nivel a la posición (0).
- Introduzca la clavija en la toma de corriente.
- Gire el selector de nivel a la posición deseada (I-Bajo, II-Medio, III-Alto) (fig. 4).
- Gire el botón giratorio del termostato en sentido de las agujas del reloj hasta llegar al nivel máximo (fig.3).
- Cuando la temperatura de la habitación haya alcanzado el nivel deseado, gire el botón giratorio del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el convector se desconecte. Se apaga la luz piloto de funcionamiento. A este nivel, la posición del termostato y la temperatura de la habitación son idénticas. En esta posición, el convector se conecta (se enciende la luz piloto de funcionamiento) y se desconecta (se apaga la luz piloto de funcionamiento) automáticamente, manteniendo de esta manera la temperatura deseada.

- Para desconectar el convector, gire el selector de nivel a la posición (0) y saque la clavija de la toma de corriente.

C) TURBOsoplante
MODELOS HZ-823FE, HZ-824FE Y HZ-826FTE

- Gire el selector de nivel a la posición (0).
- Introduzca la clavija en la toma de corriente.
- Gire el selector de nivel a la posición deseada (I-Bajo, II-Alto, II-Alto con turbosoplante) (fig.5).
- Para usar el convector sin turbosoplante, gire el selector de nivel a la posición I-Bajo o II-Alto.
- Para conectar el turbosoplante, gire el selector de nivel a la posición II (fig. 5).
- Gire el botón giratorio del termostato en sentido de las agujas del reloj hasta llegar al nivel máximo (fig.3).
- Cuando la temperatura de la habitación haya alcanzado el nivel deseado, gire el botón giratorio del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el convector se desconecte. Se apaga la luz piloto de funcionamiento. A este nivel, la posición del termostato y la temperatura de la habitación son idénticas. En esta posición, el convector se conecta (se enciende la luz piloto de funcionamiento) y se desconecta (se apaga la luz piloto de funcionamiento) automáticamente, manteniendo de esta manera la temperatura deseada.
- Para desconectar el convector, gire el selector de nivel a la posición (0) y saque la clavija de la toma de corriente.

D) USO DEL TEMPORIZADOR
MODELOS HZ-825TE Y HZ-826FTE

- Observe las instrucciones de uso indicadas en el ítem B) así que la fig. 6 para el modelo HZ-825TE.
- Observe las instrucciones de uso indicadas en el ítem C) así que la fig. 7 para el modelo HZ-826FTE.
- Para hacer funcionar el convector con regulación manual y sin temporizador, todas las teclas deben ser empujadas hacia dentro.

Programar el temporizador:

- Empuje todas las teclas en el disco del temporizador hacia dentro.
- Ajuste la flecha indicadora del tiempo a la hora actual.
- Cada tecla corresponde a un tiempo de funcionamiento de 20 minutos.
- Para programar los períodos durante los cuales el convector no deba calentar, empuje las teclas correspondientes hacia fuera.
- Para los períodos durante los cuales el convector deba calentar, las teclas permanecen dentro.
- Para un período de 24 horas, podrá determinar cualquier período de calefacción que desee. (véase p. ej. la programación señalada en la fig. 8):
  - Hora actual: 21:00 horas
  - El convector calentará por dos horas, de las 21:00 a las 23:00 horas.
  - El convector estará desconectado de las 23:00 a las 06:00 horas.
  - A las 06:00 horas, el convector se conectará por 3 horas de funcionamiento para volver a desconectarse a las 09:00 horas.
  - A las 21:00 horas, el convector volverá a calentar.
  - Este programa se repite cada 24 horas.
- Para desconectar el convector, gire el selector de nivel a la posición (0) y saque la clavija de la toma de corriente.

SISTEMA ANTIHIELO AUTOMÁTICO

- El convector está dotado de un sistema antihielo automático.
- Introduzca la clavija en la toma de corriente. Gire el selector de nivel a la posición I-Bajo, II-Medio o III-Alto. Gire el botón giratorio del termostato al nivel mínimo (d). Cuando la temperatura ambiente sea inferior a los +6°C aprox., el convector se conectará automáticamente para calentar.

SISTEMA DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

- El convector está dotado de un sistema de desconexión automática. En caso que el convector se desconecte de forma inesperada, posiblemente se haya activado el sistema de desconexión automática. De ser así,

ESPAÑOL

el aparato no podrá volver a funcionar hasta que el convector haya sido desconectado, haya enfriado y se haya sacado la clavija. Gire el selector de nivel o el botón giratorio del termostato, respectivamente (según modelo) al nivel mínimo (0 o d) y saque la clavija de la toma de corriente. Cuando el convector haya enfriado, introduzca la clavija en la toma de corriente y observe las instrucciones de uso.

EN CASO QUE EL CONVECTOR NO FUNCIONE

- Verifique si hay objetos que impidan la entrada o salida de aire y, cuando sea necesario, quítelos.
- Compruebe que el convector haya sido colocado correctamente y que la clavija esté en la toma de corriente. Compruebe que la toma de corriente esté con corriente.
- Ajuste el selector de nivel a una de las posiciones de funcionamiento (I, II o III) y gire el botón giratorio del termostato en sentido de las agujas del reloj hasta que el convector comience a calentar.
- En caso que el convector no vuelva a funcionar, observe las instrucciones señaladas en las condiciones de garantía.

LIMPIEZA

- Le aconsejamos limpie el convector una vez al mes, como mínimo.
- Desconecte el convector (0 o d, respectivamente, según modelo), saque la clavija de la toma de corriente y deje enfriar el convector.
- Limpie las superficies exteriores del convector con un paño húmedo.
- No utilice productos abrasivos o detergentes químicos.
- Cuide de que no penetre agua en el convector. ¡Peligro de muerte!

ALMACENAMIENTO

- Limpie el convector conforme a las instrucciones señaladas en el ítem "Limpieza".
- Ponga el convector en el embalaje original y consérvelo en un lugar seco y fresco.

ADVERTENCIA: CUANDO SURJAN PROBLEMAS CON EL CONVECTOR, SÍRVASE OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES SEÑALADAS EN EL APARTADO DE GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR O REPARAR EL CONVECTOR POR SÍ MISMO, YA QUE ÉSTO CONLLEVA LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LAS PERSONAS O COSAS.

PORTUGUESE

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia as instruções antes de utilizar o convector.

1. Ligue o convector apenas a uma corrente monofásica AC, correspondente à indicada na etiqueta de caracteristicas.
2. Este convector obedece às clausulas da Directiva Europeia de CEM 89/336/EEC relativamente às interferências electromagnéticas.
3. Mantenha quaisquer materiais combustíveis como móveis, almofadas, roupas de cama, papeis, peças de vestuário e cortinas a uma distáncia de pelo menos 90cm do convector.
4. Tome todas as precauções necessárias quando o convector tiver de ser utilizado por crianças ou nas proximidades das mesmas.
5. Desligue sempre o convector quando este não estiver a ser utilizado. Não puxe pelo cabo de alimentação para desligar o convector.
6. Não cubra o convector. Qualquer cobertura colocada sobre o convector constitui risco de incêndio.
7. NÃO UTILIZE o convector nas proximidades da banheira, chuveiro ou piscina.
8. Não coloque o convector debaixo de uma tomada ou demasiado proximo desta.

9. No caso do cabo eléctrico do convector se danificar, mande proceder à sua substituição junto de uma oficina autorizada ou mande-o reparar a um operador qualificado.

10. Mantenha o convector limpo. Evite a entrada de quaisquer objectos nos orifícios de ventilação ou exaustão, pois estes poderão causar choque eléctrico, incêndio ou a danificação do convector.

11. Nunca ligue o convector sem este estar completamente montado segundo as instrucções de instalação.

INSTALAÇÃO

- Este convector dispõe de um conjunto de apoios para utilização sobre o pavimento.
- Para utilização no pavimento, instale os apoios na parte inferior do convector, fixando-os nos orifícios correspondentes (fig. 1).
- Prima os apoios até ouvir um "click", sinal caracteristico de encaixe. Coloque o aquecedor sobre uma superficie plana e firme, a uma distáncia minima de 90cm de quaisquer objectos. NUNCA utilize o aquecedor sobre superficies moveis e instáveis, como camas ou alcatifas espessas.
- Este convector dispõe de um conjunto de apoios e suportes para instalação na parede. O convector possui na parte posterior orifícios próprios para a sua fixação.
- Fixe os acessórios de suporte na parede, utilizando os parafusos fornecidos para o efeito. NÃO INSTALE o convector nas proximidades da banheira, chuveiro ou piscina. Coloque nos orifícios posteriores do convector os apoios para manter a distância necessária à parede. Por fim encaixe o aquecedor nos suportes já fixos na parede (fig.2).

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A) MODELO HZ-820E

- Coloque a ficha na tomada.
- Rode o botão do termostato para a posição correspondente à temperatura mais elevada, para um rápido aquecimento do compartimento (fig.3).
- Quando o compartimento atingir uma temperatura confortável, rode o termostato até a luz do piloto se apagar. Nesta posição, o termostato liga e desliga automáticamente o convector mantendo a temperatura ambiente no valor seleccionado.
- Para desligar o convector rode o botão do termostato para a posição minima (d) e posteriormente retire a ficha da tomada.

B) MODELOS HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Com o botão do comutador na posição DESLIGADO (0), coloque a ficha na tomada.
- Rode o botão do comutador para a posição de aquecimento desejada, (I-Min., II-Méd., III-Máx) (fig. 4).
- Rode o botão do termostato para a posição correspondente à temperatura mais elevada, para um rápido aquecimento do compartimento.
- Quando o compartimento atingir uma temperatura confortável, rode o termostato até a luz do piloto se apagar. Nesta posição, o termostato liga e desliga automáticamente o convector mantendo a temperatura ambiente no valor seleccionado.
- Para desligar o convector rode o botão do comutador para a posição (0) e posteriormente retire a ficha da tomada.

C) TURBO
Apenas nos modelos HZ-823FE, HZ-824FE e HZ-826FTE

- Com o botão do comutador na posição DESLIGADO (0), coloque a ficha na tomada.
- Rode o botão do comutador para a posição de aquecimento desejada, (I-Mín., II-Máx., II-Máx com ventilador) (fig. 5).
- Rode o botão do termostato para a posição correspondente à temperatura mais elevada, para um rápido aquecimento do compartimento.
- Quando o compartimento atingir uma temperatura confortável, rode o termostato até a luz do piloto se apagar. Nesta posição, o termostato liga e desliga automáticamente o convector mantendo a temperatura ambiente no valor seleccionado.
- Para desligar o convector rode o botão do comutador para a posição (0) e posteriormente retire a ficha da tomada.

D) TEMPORIZADOR
Apenas no modelos HZ-825TE e HZ-826FTE)

- Siga as instruções de funcionamento descritas no ponto B e veja Fig. 6 para o Modelo HZ-825TE
- Siga as intruções de funcionamento descritas no ponto C e veja Fig. 7 para o Modelo HZ-826FTE.
- Se pretender utilizar o aparelho sem intervenção do temporizador, coloque todos os pinos do temporizador na posição mais próxima do centro.

Para programar o temporizador:

- Coloque todos os pinos do temporizador na posição mais próxima do centro do temporizador.
- Rode o mostrador do temporizador no sentido dos ponteiros do relógio até posicionar a seta na hora real.
- Cada pino do temporizador corresponde a um intervalo de tempo de 20min.
- Para programar o intervalo que pretende que o convector permaneça desligado coloque o nº de pinos correspondentes a esse intervalo de tempo na posição mais afastada do centro. Mantenha na posição mais próxima do centro o nº de pinos correspondente ao intervalo de tempo que pretende que o convector se encontre em funcionamento.
- Pode regular conforme desejado o número de periodos de comutação (ligar/desligar) ao longo das 24 horas.
- Ver exemplo da Fig. 8:
  - Hora real: 21horas
  - Liga às 21 horas e permanece em funcionamento durante 2 horas.
  - Desligado entre as 23 horas e as 6 horas
  - Liga às 6 horas e permanece ligado durante 3 horas
  - Desliga às 9 horas
  - Liga novamente às 20 horas
  - Até ser alterado o programa repetir-se-à de 24 em 24 horas.
- Para desligar o aquecedor rode o botão do comutador para a posição DESLIGADO (0) e posteriormente retire a ficha da tomada.

SISTEMA ANTICONGELANTE

- Coloque a ficha na tomada e seleccione uma das posições de aquecimento (I, II ou III) posicionando o termostato na posição minima (d) este liga-se automáticamente quando a temperatura for inferior a +6……+10ºC.

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA PARA CORTE AUTOMÁTICO DA CORRENTE

- Este aparelho está equipado com um dispositivo de segurança para corte automático da corrente. Se o aquecedor se desligar inesperadamente, é possivel que o dispositivo de segurança tenha actuado. Quando tal acontecer o aquecedor só voltará a entrar em funcionamento depois de o ter desligado para permitir o arrefecimento do aparelho. Nesta situação aconcelha-se a que rode o botão do comutador para a posição (0) e retire a ficha da tomada. Depois de ter arrefecido ligue novamente a ficha à tomada e siga as instrucções de funcionamento.

SE O CONVECTOR NÃO FUNCIONAR

- Verifique se existe alguma obstrução e caso exista retire-a.
- Certifique-se que o convector se encontra na posição correcta de funcionamento e se se encontra ligado à corrente.
- Verifique se o termostato não se encontra numa posição demasiado baixa. Com o botão do comutador numa das posições de potência, rode o botão do termostato para uma temperatura mais elevada até o convector ligar.
- Caso o convector não funcione consulte as instruções da Garantia.

LIMPEZA

- Recomenda-se que o convector seja limpo, pelo menos, uma vez por mês.
- Desligue sempre o convector retirando a ficha da tomada.
- Utilize um pano seco para limpar as superficies exteriores do convector. Não utilize água.

PORTUGUESE

ARMAZENAMENTO

- Guarde a caixa para armazenar o aparelho fora da época de funcionamento.
- Limpe o convector seguindo as instrucções de LIMPEZA.
- Coloque o aquecedor na embalagem original e guarde-o em lugar fresco e seco.

OBSERVAÇÃO: SE TIVER QUALQUER PROBLEMA COM O AQUECEDOR SIGA AS INSTRUCÇÕES DA GARANTIA. NÃO TENTE POR SI PRÓPRIO ABRIR OU CONSERTAR O CONVECTOR. TAL PROCEDIMENTO NÃO SÓ INVALIDA A GARANTIA COMO PODE CAUSAR FERIMENTOS PESSOAIS.

ITALIANO

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima della messa in esercizio del convettore leggere tutte le istruzioni.

1. Collegare il convettore solo ad una presa elettrica monofase con la tensione di rete indicata sulla targhetta di modello.
2. Questo convettore è conforme alla direttiva EMC 89/336/CEE sulla "compatibilità elettromagnetica" relativamente alle interferenze radiotelevisive.
3. Tenere i materiali infiammabili come i mobili, i cuscini, le coperte e la biancheria da letto, la carta, l'abbigliamento e le tende almeno a 90 cm di distanza dal convettore.
4. Prestare estrema attenzione in fase di utilizzo del convettore nelle vicinanze di bambini.
5. Quando il convettore non viene utilizzato estrarre sempre la spina dalla presa elettrica. Per farlo non tirare dal cavo.
6. Non coprire il convettore onde evitare pericolo di incendio.
7. Il convettore non può essere utilizzato nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
8. Questo convettore non può essere collocato immediatamente sotto una presa elettrica.
9. In caso di danneggiamento del cavo di rete del convettore farlo sostituire da un'officina autorizzata dal produttore: sono infatti necessari degli utensili particolari.
10. Tenere pulito il convettore. Non far cadere alcun oggetto nelle aperture di entrata o uscita dell'aria in quanto ciò potrebbe provocare una scossa elettrica oppure un incendio.
11. Mettete in funzione il convettore solo dopo che è stato montato completamente e conformemente alle istruzioni di montaggio.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Il convettore si può collocare sul pavimento con i piedini oppure si può montare alla parete.
- Per posizionare il convettore sul pavimento applicare i piedini nella parte inferiore del convettore (fig. 1).
- Inserite saldamente i piedini nei supporti presenti nella parte inferiore del convettore fino a sentire un "clic" che indica la posizione corretta dei piedini stessi.
- Collocate il convettore su una superficie piana e libera ad una distanza di almeno 90 cm da eventuali oggetti. Non montarlo su una superficie instabile come ad esempio un letto o un tappeto filamentoso.
- Per il montaggio a parete fissate alla parete stessa i relativi morsetti di montaggio con le viti accluse.
- Applicate i distanziatori nella parte posteriore del convettore.
- Fissate il convettore ai morsetti di montaggio tramite i relativi fori che si trovano sulla parte posteriore del convettore stesso. (fig.2).

ISTRUZIONI PER L'USO

A) MODELLO HZ-820E

- Girate la manopola del termostato in senso antiorario posizionandola sul livello più basso (d).
- Inserite la spina nella presa elettrica.
- Girate la manopola del termostato in senso orario posizionandola sul livello più alto (fig.3).
- Quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata girate la manopola del termostato in senso antiorario finché il convettore si spegne. La spia di funzionamento si spegne. A questo punto la regolazione del termostato coincide perfettamente con la temperatura ambiente. In questa posizione il convettore si accende (la spia di funzionamento si illumina) e si spegne (la spia di funzionamento si spegne) automaticamente mantenendo così la temperatura impostata.
- Per spegnere il convettore girate la manopola del termostato in senso antiorario posizionandola sul livello più basso (d) ed estraete la spina dalla presa elettrica.

B) MODELLI HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Girate il commutatore a scatti posizionandolo su (0).
- Inserite la spina nella presa elettrica.
- Girate il commutatore a scatti fino a raggiungere la posizione desiderata (I-bassa, II-media, III-alta) (fig. 4).
- Girate la manopola del termostato in senso orario posizionandola sul livello più alto (fig. 3).
- Quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata girate la manopola del termostato in senso antiorario finché il convettore si spegne. La spia di funzionamento si spegne. A questo punto la regolazione del termostato coincide perfettamente con la temperatura ambiente. In questa posizione il convettore si accende (la spia di funzionamento si illumina) e si spegne (la spia di funzionamento si spegne) automaticamente mantenendo così la temperatura impostata.
- Per spegnere il convettore girate il commutatore a scatti posizionandolo su (0) ed estraete la spina dalla presa elettrica.

C) Ventilatore TURBO MODELLI HZ-823FE, HZ-824FE E HZ-826FTE

- Girate il commutatore a scatti posizionandolo su (0).
- Inserite la spina nella presa elettrica.
- Girate il commutatore a scatti fino a raggiungere la posizione desiderata (I-bassa, II-alta, II-alta con ventilatore turbo) (fig.5).
- Per utilizzare il convettore senza il ventilatore turbo girate il commutatore a scatti posizionandolo su I-basso o II-alto.
- Per attivare il ventilatore turbo girate il commutatore a scatti su II (fig. 5).
- Girate la manopola del termostato in senso orario posizionandola sul livello più alto (fig.3).
- Quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata girate la manopola del termostato in senso antiorario finché il convettore si spegne. La spia di funzionamento si spegne. A questo punto la regolazione del termostato coincide perfettamente con la temperatura ambiente. In questa posizione il convettore si accende (la spia di funzionamento si illumina) e si spegne (la spia di funzionamento si spegne) automaticamente mantenendo così la temperatura impostata.
- Per spegnere il convettore girate il commutatore a scatti posizionandolo su (0) ed estraete la spina dalla presa elettrica.

D) USO DEL TIMER MODELLI HZ-825TE E HZ-826FTE

- Attenetevi alle istruzioni per l'uso del punto B) e tenete in considerazione la fig. 6 per il modello HZ-825TE.
- Attenetevi alle istruzioni per l'uso del punto C) e tenete in considerazione la fig. 7 per il modello HZ-826FTE.

- Per far funzionare il convettore manualmente senza timer è necessario che tutti i tasti siano premuti verso l'interno.

Programmazione del timer:

- Premete verso l'interno tutti i tasti del timer.
- Posizionate la lancetta della visualizzazione dell'orario sull'ora attuale.
- Ogni tasto corrisponde ad un tempo d'esercizio di 20 minuti.
- Per programmare gli orari entro i quali il convettore non deve funzionare premete verso l'esterno i relativi tasti.
- Per gli orari entro i quali il convettore deve funzionare i tasti rimangono premuti verso l'interno.
- Per un lasso di tempo di 24 ore potete impostare qualsiasi durata di funzionamento (vedere ad esempio la programmazione nella fig. 8):
  - Ora attuale: 21:00
  - Il convettore funziona dalle 21:00 alle 23:00 per due ore.
  - Il convettore è spento dalle 23:00 alle 06:00.
  - Alle 06:00 il convettore si accende per 3 ore e si rispegne alle 09:00.
  - Alle 21:00 il convettore ricomincia a funzionare.
  - Questo programma si ripete ogni 24 ore.
- Per spegnere il convettore girate il commutatore a scatti posizionandolo su (0) ed estraete la spina dalla presa elettrica.

PROTEZIONE AUTOMATICA ANTIGELO

- Il convettore è dotato di una protezione automatica antigelo.
- Inserite la spina nella presa elettrica. Girate il commutatore a scatti posizionandolo su I-basso, II-medio o III-alto. Girate la manopola del termostato fino a raggiungere la posizione più bassa (d). Non appena la temperatura ambiente scende sotto i +6°C circa il convettore si accende automaticamente.

DISPOSITIVO DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

- Il convettore è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico. Qualora il convettore si spenga in modo inaspettato potrebbe essere stato attivato il dispositivo di spegnimento automatico. Non è possibile farlo funzionare nuovamente finché il convettore non è stato spento e lasciato raffreddare; inoltre si deve estrarre la spina. Posizionate il commutatore a scatti o la manopola del termostato (a seconda del modello) sul livello più basso (0 o d) ed estraete la spina dalla presa elettrica. Dopo che il convettore si è raffreddato inserite la spina nella presa elettrica e attenetevi alle istruzioni del manuale.

SE IL CONVETTORE NON FUNZIONA

- Verificate che degli oggetti non ostacolino l'entrata o l'uscita dell'aria ed eventualmente rimuoveteli.
- Verificate che il convettore sia stato montato correttamente e che la spina sia inserita nella presa elettrica. Verificate che sia presente corrente nella presa elettrica.
- Posizionate il commutatore a scatti su una delle posizioni di funzionamento (I, II o III) e girate la manopola del termostato in senso orario finché il convettore inizia a funzionare.
- Se il convettore continua a non funzionare attenetevi alle istruzioni contenute nelle condizioni di garanzia.

PULIZIA

- Raccomandiamo una pulizia almeno mensile del convettore.
- Spegnete il convettore (0 o d a seconda del modello), estraete la spina dalla presa elettrica e fate raffreddare il convettore.
- Pulite le superfici esterne del convettore con un panno umido.
- Non utilizzate abrasivi o detergenti chimici.
- Non far penetrare acqua nel convettore. Pericolo di morte!

ITALIANO

CONSERVAZIONE

- Pulite il convettore in base alle istruzioni riportate nel paragrafo “Pulizia”.
- Imballate il convettore nel cartone originale e conservatelo in un ambiente asciutto e fresco.

AVVERTENZA: DOVESSERO SORGERE PROBLEMI CON IL CONVETTORE ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI DEL PARAGRAFO RELATIVO ALLA GARANZIA. NON TENTARE DI APRIRE IL CONVETTORE AUTONOMAMENTE O DI RIPARARLO: IN QUESTO CASO LA GARANZIA DECADREBBE E POTREBBERO ESSERE CAUSATI DANNI A COSE E PERSONE.

SVENSKA

VIKTIGA SÄKERHETSUPLYSNINGAR

Läs igenom alla anvisningar innan ni tar konvektorn i bruk .

1. Konvektorn får endast kopplas till enfasväxelström. Se till att volttalet i uttaget stämmer överens med det volttal som anges på typskylten.
2. Denna konvektor uppfyller kraven i EMC-direktivet 89/336/EEC angående störande inverkan på radio- och TV-mottagning.
3. Håll brännbara föremål som möbler, kuddar, sänglinnen, papper, klädesplagg och gardiner minst 90 cm borta från konvektorn.
4. Var i högsta grad försiktig vid användning av konvektorn i barns närhet.
5. Stickproppen måste alltid dras ut ur uttaget när konvektorn inte används. Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden.
6. Täck aldrig konvektorn med något föremål, annars uppstår brandfara.
7. Konvektorn får aldrig användas i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng.
8. Denna konvektor får ej direkt placeras under eluttag.
9. Är konvektorns nätsladd skadad måste den bytas ut av en, genom tillverkaren auktoriserad, verkstad därför att specialverktyg erfordras.
10. Håll konvektorn ren. Inga föremål får hamna i luftin- eller uttagen. Risk för elstöt eller brand.
11. Ta konvektorn först i drift när den har monterats fullständigt och i enlighet med monteringsanvisningen.

MONTERINGSANVISNING

- Konvektorn kan med fötterna ställas på golvet eller väggmonteras.
- För att ställa konvektorn på golvet ska fötterna monteras på konvektorns undersida (fig. 1).
- Tryck fötterna ordentligt in i de på konvektorns undersida befintliga fästanordningarna tills det knäpper till och fötterna fullständigt hakat i.
- Ställ konvektorn på en plan, ledig yta med minst 90 cm avstånd från andra föremål. Placera den ej på något instabilt underlag som t ex säng eller tjock matta.
- Vid väggmontering fäst monteringsclipsen med de bifogade skruvarna.
- Placera väggavståndshållarna på konvektorns baksida.
- Fäst konvektorn med monteringsöppningarna, som finns på baksidan, i monteringsclipsen (fig. 2).

BRUKSANVISNING

A) MODELL HZ-820E

- Vrid termostatknappen moturs till lägsta position (d).
- Ansluta stickproppen.
- Vrid termostatknappen medurs till högsta position (fig. 3).

- Har rummet uppnått önskad temperatur, vrid termostatknappen moturs tills konvektorn stängs av och lampan slocknar. Termostatinställningen motsvarar nu temperaturen i rummet. Konvektorn slår vid den här punkten automatiskt på (lampan lyser) och stängs av igen (lampan slocknar) och upprätthåller så den förinställda temperaturen.
- För att koppla ifrån konvektorn, vrid termostatknappen moturs till lägsta position (d) och dra ut stickproppen ur uttaget.

B) MODELLER HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Vrid strömbrytaren till position (0).
- Ansluta stickproppen.
- Vrid strömbrytaren till önskad position (I-låg, II-mellan, III-hög) (fig. 4).
- Vrid termostatknappen medurs till högsta position (fig. 3).
- Har rummet uppnått önskad temperatur, vrid termostatknappen moturs tills konvektorn stängs av och lampan slocknar. Termostatinställningen motsvarar nu temperaturen i rummet. Konvektorn slår vid den här punkten automatiskt på (lampan lyser) och stängs av igen (lampan slocknar) och upprätthåller så den förinställda temperaturen.
- För att koppla ifrån konvektorn, vrid strömbrytaren till position (0) och dra ut stickproppen ur uttaget.

C) TURBO-fläkt MODELLER HZ-823FE, HZ-824FE OCH HZ-826FTE

- Vrid strömbrytaren till position (0).
- Ansluta stickproppen.
- Vrid strömbrytaren till önskad position (I-låg, II-hög, II -hög med turbofläkt) (fig. 5).
- För att använda konvektorn utan turbofläkten, vrid strömbrytaren till I-låg eller II-hög.
- För att sätta på turbofläkten vrid strömbrytaren till II (fig. 5).
- Vrid termostatknappen medurs till högsta position (fig. 3).
- Har rummet uppnått önskad temperatur, vrid termostatknappen moturs tills konvektorn stängs av och lampan slocknar. Termostatinställningen motsvarar nu temperaturen i rummet. Konvektorn slår vid den här punkten automatiskt på (lampan lyser) och stängs av igen (lampan slocknar) och upprätthåller så den förinställda temperaturen.
- För att koppla ifrån konvektorn, vrid strömbrytaren till position (0) och dra ut stickproppen ur uttaget.

D) BRUKSANVISNING TIMER MODELLER HZ-825TE OCH HZ-826FTE

- Följ anvisningarna under B) och se fig. 6 för modellen HZ-825TE.
- Följ anvisningarna under C) och se fig. 7 för modellen HZ-826FTE.
- Alla knappar måste vara tryckta inåt om konvektorn ska användas utan timer.

PROGRAMMERING TIMER:

- Tryck alla knappar på timerskivan inåt, mot centrum.
- Sätt tidsvisningens pil på den aktuella tiden.
- Varje knapp motsvarar en period på 20 minuter.
- Tryck motsvarande knapparna utåt för att programmera in den perioden då konvektorn inte ska vara påslagen.
- Alla knappar som är kvar i centrum markerar den perioden då konvektorn kommer att vara påslagen.
- För en tidsrymd av 24 timmar kan varje önskad period ställas in. (se programmeringsexempel fig. 8):
  - Aktuell tid: kl 21:00
  - Konvektorn arbetar från kl 21:00 till kl 23:00, i två timmar.
  - Konvektorn är avstängd från kl 23:00 till kl 06:00.
  - Kl 06:00 slår konvektorn på och efter 3 timmar, kl 09:00, stängs den av igen.
  - Kl 21:00 börjar konvektorn att arbeta igen.
  - Detta program upprepas varje dygn.
- För att koppla ifrån konvektorn, vrid strömbrytaren till position (0) och dra ut stickproppen ur uttaget.

SVENSKA

FROSTSKYDDSAUTOMATIK

- Konvektorn är utrustad med ett automatiskt frostskyddssystem.
- Ansluta stickproppen. Vrid strömbrytaren till I-låg, II-mellan eller III-hög. Vrid termostatknappen till lägsta position (d). Sjunker rumstemperaturen under ca +6°C slår konvektorn automatiskt på.

AUTOMATISK AVSTÄNGNING

- Konvektorn är utrustad med ett automatisk avstängningssystem. Stängs konvektorn oväntat av har eventuellt detta system aktiverats. Driften kan inte återupptas förrän konvektorn har stängts av, svalnat och stickproppen dragits ut ur uttaget. Sätt strömbrytaren respektive termostatknappen (beroende på modell) till lägsta position (0 eller d) och dra ut stickproppen ur uttaget. Ansluta stickproppen efter att konvektorn har svalnat och följ anvisningarna i bruksanvisningen.

OM KONVEKTORN INTE ARBETAR

- Kontrollera om föremål blockerar luftin- eller uttaget. Ta bort dem om så är nödvändigt.
- Kontrollera om konvektorn har placerats rätt och om stickproppen är ansluten. Kontrollera om uttaget har spänning.
- Sätt strömbrytaren till en av driftpositionerna (I, II eller III) och vrid termostatknappen medurs tills konvektorn slår på.
- Om konvektorn då fortfarande inte arbetar följ anvisningarna på garantisedeln.

RENGÖRING

- Vi rekommenderar att rengöra konvektorn minst en gång i månaden.
- Stäng av konvektorn (0 respektive d beroende på modell), dra ut stickproppen ur uttaget och låt konvektorn svalna.
- Rengör konvektorns yttre ytor med en fuktig trasa.
- Använd inga skurmedel eller kemiska rengöringsmedel.
- Låt aldrig vatten tränga in i konvektorn. Livsfara!

LAGRING

- Rengör konvektorn enligt anvisningarna. Se "Rengöring".
- Lägg konvektorn i originalkartongen och förvara den på ett torrt, kyligt ställe.

OBS: SKULLE PROBLEM UPPSTÅ MED KONVEKTORN, FÖLJ ANVISNINGARNA I GARANTISEDELN. FÖRSÖK ALDRIG SJÄLV ATT ÖPPNA ELLER REPARERA KONVEKTORN. DET GÖR ATT GARANTIN INTE LÄNGRE GÄLLER OCH DET KAN FÖRORSAKA PERSON- ELLER SAKSKADA.

NORSK

VIKTIGE SIKKERHETSHENVISNINGER

Før igangsettelsen av konvektoren les alle henvisninger.

1. Tilkople konvektoren kun til en enfaset stikkontakt med nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
2. Denne konvektor tilsvarer til de EMC direktiver 89/336/EEC „Elektromagnetisk forenelighet“ angående radio- og tvforstyrrelser.
3. Brennbare materialier som møbler, puter, papir, klær og gardiner skal holdes i mindst 90 cm bort fra konvektoren.
4. Ved bruk av konvektoren i barnets nærhet største forsiktighet.
5. Trekk alltid nettstikkeren ut av stikkontakten når konvektoren ikke trenges. Trekk ikke på snoren til å ta ut nettstikkeren.
6. Dekk konvektoren ikke til, ellers finnes det brannfare.
7. Konvektoren skal aldri brukes i umiddel-

bar område av et bad, et dusj eller et svømmebad.

8. Denne konvektor kal ikke stå umiddelbart nedenfor en elektrisk stikkontakt.
9. Hvis nettkabelen er skadet, så skal det byttes av et verksted som er tilladt av produsenten, fordi det trenges spesialverktøy.
10. Hold konvektoren ren. La ingen gjenstander komme inn i luftåpninger fordi de kan forårsake et elektrisk støt eller en brann.
11. Ta konvektoren først i drift når den er montert fullstendig og tilsvarende til monteringsanvisningen.

MONTERINGSANVISNING

- Konvektoren kan settes på gulven med støtteben eller monteres på veggen.
- Til å sette konvektoren på gulven moter støtteben på konvektorens underside (Fig. 1).
- Trykk støtteben fast inn i holderne som finnes på konvektorens underside inntil du hører et "Klick" og støtteben er grepet inn fullstendig.
- Sett konvektoren på et jevn, fri sted i mindst 90 cm bort fra andre gjenstander. Ikke på et ustabil flate, f.eks. et seng eller en langhåret teppe.
- Til veggmontering festne monteringsklemmene med de vedlagte skruer på veggen.
- Festne veggavstandsholderne på baksiden av konvektoren.
- Festne konvektoren med montasjehul som finnes på konvektorens bakside, på monteringsklemmene. (fig.2).

DRIFTSANVISNING

A) MODELL HZ-820E

- Drei termostatdreiekontakten mot klokken til det nederste trinn (d).
- Stikk nettstikkeren inn i stikkontakten.
- Drei termostatdreiekontakten med klokken til det høyeste trinn (Fig.3).
- Hvis rommet har oppnået den ønskede temperatur, så drei termostatdreiekontakten mot klokken inntil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne tidspunkt er termostatinnstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter automatisk på denne posisjon (driftslyset lyser opp) og stopper automatisk (driftslyset slukker) og så holdes den ønskede temperaturen opprett.
- Til å stoppe konvektoren drei termostatdreiekontakten mot klokken til det nederste trinn (d) og trekk nettstikkeren ut av stikkontakten.

B) MODELL HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Drei trinnkontakten på posisjon (0).
- Stikk nettstikkeren inn i stikkontakten.
- Drei trinnkontakten til den ønskede posisjon (I-lav, II-middel, III-høy) (Fig. 4).
- Drei termostatdreiekontakten med klokken til det høyeste trinn (Fig.3).
- Hvis rommet har oppnået den ønskede temperatur, så drei termostatdreiekontakten mot klokken inntil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne tidspunkt er termostatinnstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter automatisk på denne posisjon (driftslyset lyser opp) og stopper automatisk (driftslyset slukker) og så holdes den ønskede temperaturen opprett.
- Til å stoppe konvektoren drei termostatdreiekontakten mot klokken til det nederste trinn (0) og trekk nettstikkeren ut av stikkontakten.

C) TURBO-Gebläse MODELLE HZ-823FE, HZ-824FE AND HZ-826FTE

- Drei trinnkontakten på posisjon (0).
- Stikk nettstikkeren inn i stikkontakten.
- Drei trinnkontakten til den ønskede posisjon (I-lav, II-høy, II-høy med turbovifter) (Fig.5).
- Til å bruke konvektoren uten turbovifter, drei trinnbryteren på I-lav eller II-høy.
- Til å starte turbovifteren, drei trinnbryteren på II (Fig. 5).
- Drei termostatdreiekontakten med klokken til det høyeste trinn (Fig.3).
- Hvis rommet har oppn å et den ønskede temperatur, så drei termostatdreiekontakten mot klokken inntil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne tidspunkt er termostatinnstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter automatisk på denne posisjon (driftslyset lyser opp) og stopper automatisk (driftslyset slukker) og så holdes den ønskede temperaturen opprett.
- Til å stoppe konvektoren drei trinnbryteren

på posisjon (0) og trekk nettstikkeren ut av stikkontakten.

D) BETJENING AV TIDSBRYTEREN MODELL HZ-825TE OG HZ-826FTE

- Følg bruksanvisningen under B) og legg merke til Fig. 6 til modell HZ-825TE.
- Følg bruksanvisningen under C) og legg merke til Fig. 7 til modell HZ-826FTE.
- Til å drive konvektoren håndstyret uten tidsbryter, skal alle bryterne være skubbet innover.

Programmering av tidsbryteren:

- Skubb alle bryterne på skiven av tidsbryteren innover.
- Sett pilen av tidsviseren på den nåværende tid.
- Hver bryter tilsvarer en driftstid av 20 minutter.
- Til å programmere tidsrom, når konvektoren skal ikke fyre skubb de tilsvarende bryterne utad.
- Til alle tidsrom når konvektoren skal fyre blir bryterne inne.
- Du kan innstille hver ønskede fyringstid i et tidsrom av 24 timer. (se f.eks. programmering i Fig. 8):
  - Nåværende tid: klokken 21:00
  - Konvektoren fyrer fra klokken 21:00 til klokken 23:00 i to timer.
  - Konvektoren er stoppet fra klokken 23:00 – 06:00.
  - På klokken 06:00 starter konvektoren for 3 timer og stopper igjen klokken 09:00.
  - På klokken 21:00 starter konvektoren på nytt at fyre.
  - Dette programm gjentar seg hver 24 timer.
- Til å stoppe konvektoren drei trinnbryteren på posisjon (0) og trekk nettstikkeren ut av stikdåsen.

FROSTBESKYTTELSES-AUTOMATIKK

- Konvektoren er utstyrt med en frostbeskyttelses-automatikk.
- Stikk nettstikkeren inn i stikdåsen. Drei trinnbryteren på I-lav, II-middel eller III-høy. drei termostatdreiekontakten på den nderste posisjon (d). Så snart romtemperaturen synker underomtrent +6°C, styrter konvektoren automatisk fyringen.

AUTOMATISK STOPPEINNRETNING

- Konvektoren er utstyrt meden automatisk stoppeinnretning. Hvis konvektoren stopper uventet, ble kanskje den automatiske stoppeinnretning aktivert. Drift kan ikke tas opp igjen inntil konvektoren ble stoppet, ble avkjølt og nettstikkeren ble trukket ut. Sett trinnbryteren hhv. termostatdreiekontakten (hver etter modell) på det nederste trinn (0 eller d) og trekk nettstikkeren ut av stikdåsen. Etter at konvektoren ble avkjølt stikk nettstikkeren inn i stikdåsen og følg henvisningene i bruksanvisningen.

HVIS KONVEKTOREN ARBEIDER IKKE

- Kontroller om gjenstander forhindrer luftinn- eller utgang og fjern disse hvis det er nødvendig.
- Kontroller om konvektoren ble riktig montert og om nettstikkeren er inn i stikdåsen. Kontroller om stikdåsen fører strøm.
- Sett trinnbryteren på en av driftsposisjonene (I, II eller III) og drei termostatdreiekontakten med klokken inntil konvektoren begynner å fyre.
- Hvis konvektoren fremdeles ikke arbeider følg henvisningene i garantiavsnittet.

RENGJQRING

- Vi anbefaler D rengjøre konvektoren imindst en gang om måned.
- Stopp konvektoren (0 hhv. d hver etter modell), trekk nettstikkeren ut av stikdåsen og la konvektoren kjøle ned.
- Rengjør utsiden av konvektoren med en fuktig klut.
- Bruk ingen skuremiddel eller kemisk rengjøringsmiddel.
- La ikke vann trenge inn i konvektoren. Livsfare!

LAGRING

- Rengjør konvektoren tilsvarende til henvisningene under „Rengjøring“.

NORSK

• Legg konvektoren inn i orginialkartong og lagre den på et tørt og kjølig sted.

HENVISNING: SKULLE DET OPPSTÅ PROBLEMER MED KONVEKTOREN, SÅ FØLGHENVISNIGNENE I GARANTI-AVSNITTET. PRØV IKKE Å ÅPNE ELLER REPARERE KONVEKTOREN SELV, FOR-DI DET FØRER TIL TAP AV GARANTIE OG KAN FØRE TIL PERSON- ELLER MATERIALSKADER.

DANSK

VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Læs alle instruktioner før brug af denne konvektor.

1. Konvektoren skal kun tilkobles til en enfaset vekselstrømkilde. Spænningen skal tilsvare angivelserne på typeskiltet
2. Denne konvektor tilsvarer til EMC direktiven 89/336/EEC „Elektromagnetisk fordrageligehed“ med hensyn til radio- og tvforstyrrelser.
3. Brændbare materialier som møbler, puder, sengetøj, papir, beklædning og gardiner holdes imindst 90 cm bort fra konvektoren.
4. Vær forsigtig ved brug af konvektoren ved børns nærværende.
5. Træk nettstikkeren ud af stikdåsen hvis konvektoren ikke bruges. Træk aldrig på snoren ved udtrækking af nettstikkeren.
6. Dækk konvektoren ikke af, ellers findes det brandfare.
7. Konvektoren skal ikke bruges i umiddelbar nærhed af et bad, et brusebad eller eet svømmebad.
8. Denne konvektor skal ikke oppstilles umiddelbart nedenfor en elektrisk stikkdåse.
9. Hvis nettkabelen er skadet skal den erstattes i et værksted som er tilladt af producenten, fordi det trænges specialværktøj.
10. Hold konvektoren ren. Lad ikke komme genstander ind i en luftningsDbning fordi detkan forårsage et elektrisk stød eller en brand.
11. Tag konvektoren først i drift når den blev installert fuldstendig og tilsvarende til monteringsanvisningen.

MONTERINGSANVISNING

- Konvektoren kan sættes med støtteben på gulven eller monteres på væggen.
- Til å sætte konvektoren på gulven monter støtteben på konvektorens underside (Fig. 1).
- Trykk støtteben fast ind i holderne som findes på konvektorens underside indtil du hører et “Klick” og støtteben er grebet fuldstendig ind.
- Sætt konvektoren på et jævn, fri flade imindst 90 cm bort fra andre genstander.Sætt den ikke på en ustabil flade, f.eks. på et seng eller en langhåret tæppe.
- Til væggmontering befæste monteringsklemmerne ved de vedlagte skruer på væggen.
- Befæste væggafstandsholderne på konvektorens bagside.
- Befæste konvektoren ved monteringshul som findes på konvektorens bagside på monteringsklemmerne. (fig.2).

DRIFTSANVISNING

A) MODEL HZ-820E

- Drej termostatdrejafbryderen mod klokken på det nederste trinn (d).
- Stikk nettstikkeren ind i stikdåsen.
- Drej termostatdrejafbryderen med klokken på det højeste trinn (Fig.3).
- Når rommet har oppnåed det ønskede temperatur, så drej termostatdrejafbryderen indtil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne punkt er termostatindstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter

på denne positionen automatisk (driftslyset lyser opp) og stopper (driftslyset slukker) og opretholder så den indstilte temperatur.

- Til å stoppe konvektoren drej termostatdrejafbryderen mod klokken på det nederste trinn (d) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

B) MODELLE HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Drej trinnafbryderen på position (0).
- Stikk nettstikkeren ind i stikdåsen.
- Drej trinnafbryderen på den ønskede position (I-lav, II-middel, III-høj) (Fig. 4).
- Drej termostatdrejafbryderen med klokken på det højeste trinn (Fig.3).
- Når rommet haver oppnået den ønskede temperaturen, så drej termostatdrejafbryderen mod klokken indtil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne punkt er termostatindstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter på denne positionen automatisk (driftslyset lyser opp) og stopper (driftslyset slukker) og opretholder så den indstilte temperatur.
- Til å stoppe konvektoren drej termostatdrejafbryderen mod klokken på det nederste trinn (0) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

C) TURBO-ventilator MODELLER HZ-823FE, HZ-824FE OG HZ-826FTE

- Drej trinnafbryderen på position (0).
- Stikk nettstikkeren ind i stikdåsen.
- Drej trinnafbryderen på den ønskede position (I-lav, II-høj, II-hrj med turboventilator) (Fig.5).
- Til å bruge konvektoren uden turboventilatoren drej trinnafbryderen på I-lav eller II-høj.
- Til å starte turboventilatoren drej trinnafbryderen på II (Fig. 5).
- Drej termostatdrejafbryderen med klokken på det højeste trinn (Fig.3).
- Når rommet haver oppnået den ønskede temperaturen, så drej termostatdrejafbryderen mod klokken indtil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne punkt er termostatindstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter på denne positionen automatisk (driftslyset lyser opp) og stopper (driftslyset slukker) og opretholder så den indstilte temperatur.
- Til å stoppe konvektoren drej termostatdrejafbryderen mod klokken på det nederste trinn (d) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

D) BRUG AF TIDSAFBRYDEREN MODELLER HZ-825TE OG HZ-826FTE

- Følg brugsanvisningen under B) og lægg mærke til Fig. 6 til modell HZ-825TE.
- Følg brugsanvisningen under C) og lægg mærke til Fig. 7 til modell HZ-826FTE.
- Til å bruge konvektoren håndstyret uden tidsafbryder skal alle bryderne være skubbet indad.

Programmering af tidsafbryderen:

- Skubb alle afbryder på tidsbafbryderens skive indad.
- Sætt pilen af tidsviseren på den nåværende tid.
- Hver bryder tilsvarer til en driftstid af 20 minutter.
- Til å programmere perioder når konvektoren skal ikke fyre, skubb bryderne udadtil.
- Til perioder når konvektoren skal fyre bliver bryderne indad.
- For et tidsrom af 24 timer kan du indstille hver ønskede fyringsperiode. (se f.eks. programmering i Fig. 8):
  - Nåværende tid: klokken 21:00
  - Konvektoren fyrer fra klokken 21:00 til klokken 23:00 for to timer.
  - Konvektoren er stoppet fra klokken 23:00 – 06:00.
  - På klokken 06:00 skifter konvektoren for 3 timer på drift og stopper klokken 09:00 på nytt.
  - Klokken 21:00 starter konvektoren fyringen på nytt.
  - Dette program gentager seg hver 24 timer.
  - Til å stoppe konvektoren drej trinnafbryderen på position (0) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

DANSK

FROSTBESKYTTELSES-AUTOMATIK

- Konvektoren er udstyrt med en frostbeskyttelses-automatik.
- Stikk nettstikkeren ind i stikdåsen. Drej trinnafbryderen på I-lav, II-middel eller III-høj. Drej termostatdrejafbryderen på den nederste position ( ). Når romtemperaturen synker under omtrent +6°C starter konvektoren automatisk fyringsdriften.

AUTOMATISK STOPPEINDRETNING

- Konvektoren er udstyrt med en automatiskstoppeindretning. Hvis konvektoren stopper overraskende så bleveventueltaktivert den automatiske stoppeindretningen. Driften kan ikke startes igen indtil konvektoren blev stoppet, kølt ned og nettstikkeren blev trukket. Sætt trinnafbryderen hhv. termostatdrejafbryderen (hver efter modell) på den nederste trinn (0 eller d) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen. Efter at konvektoren blev krlt ned stikk nettstikkeren ind i stikdåsen og følg henvisningerne i driftsanvisningen.

HVIS KONVEKTOREN ARBEJDER IKKE

- Kontroller om genstander behindrer luftindeller udgangen og fjern disse som nødvendig.
- Kontroller om konvektoren blev oppsatt rigtig og om nettstikkeren er ind i stikdåsen. Kontroller om stikdåsen haver strøm.
- Sætt trinnafbryderen på en af driftspositionerne (I, II eller III) og drej termostatdrejafbryderen med klokken indtil konvektoren begynner at fyre.
- Hvis konvektoren fremdeles ikke arbejder følg henvisningerne i garantiafsnittet.

RENGØRING

- Vi anbefaler til å rengøre konvektoren imindst en gang om måned.
- Stopp konvektoren (0 hhv. d hver efter modell), træk nettstikkeren ud af stikdåsen og lad konvektoren køle ned.
- Rengør udefladerne af konvektoren med en fugtig klud.
- Brug ingen skuremiddel eller kemiske rengøringsmiddel.
- Ld ikke trænge vand ind i konvektoren. Livsfare!

LAGRING

- Rengør konvektoren tilsvarende til henvisningerne under „rengøring“.
- Lagre konvektoren i originalæsken og lagre den på et tørt, køligt sted

HENVISNING: SKULLE DET OPPSTÅ PROBLEMER MED KONVEKTOREN-FØLG HENVISNINGERNE I GARANTI-AFSNITTET. PRØV IKKE Å ÅBNE ELLER REPARERE KONVEKTOREN SELV, DET FØRER TIL TAB AF GARANTIE ELLER TIL PERSON_ ELLER MATERIALSKADER.

SUOMI

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue kaikki ohjeet huolellisesti, ennen kuin otat konvektorin käyttöön.

1. Liitä konvektori vain yksivaiheiseen pistorasiaan, jonka jännite vastaa nimilaatassa annettua verkkojännitettä.
2. Tämä konvektori vastaa EU:n EMC-direktiiviä 89/336/ETY „Sähkömagneettinen yhteensopivuus“ radio- ja televisiohäiriöiden osalta.
3. Palavat materiaalit, kuten huonekalut, tyynyt, vuodevaatteet, paperi, vaatteet ja verhot on pidettävä vähintään 90 cm:n etäisyydellä konvektorista.
4. Mikäli konvektoria käytetään lasten läheisyydessä, on oltava erittäin varovaisia.
5. Vedä verkkopistoke aina pistorasiasta,

kun et tarvitse konvektoria. Älä ota kiinni johdosta, kun vedät verkkopistoketta pistorasiasta.

6. Älä peitä konvektoria, koska silloin on olemassa palovaara.
7. Konvektoria ei saa käyttää kylpytilojen, suihkukopin tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
8. Tätä konvektoria ei saa asettaa välittömästi sähköpistorasian alapuolelle.
9. Jos konvektorin verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan hyväksymässä korjaamossa, koska tähän tarkoitukseen tarvitaan erikoistyökaluja.
10. Pidä konvektori puhtaana. Älä päästä mitään esineitä ilmantulo- tai -vetoaukkoihin, sillä ne voivat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
11. Ota konvektori käyttöön vasta sitten, kun se on täysin asennusohjeiden mukaisesti asennettu.

ASENNUSOHJEET

- Konvektori voidaan asettaa maahan tukijaloille tai asentaa seinään.
- Voidaksesi asettaa konvektorin maahan, asenna tukijalat konvektorin alapuolelle (kuva 1).
- Paina tukijalat lujasti konvektorin alapuolella oleviin pitimiin, kunnes kuulet “napsahduksen” ja jalat ovat täysin lukkiutuneet paikoilleen.
- Aseta konvektori tasaiselle, vapaalle pinnalle vähintään 90 cm:n etäisyydelle muista esineistä. Älä aseta sitä hataralle pinnalle, esim. vuoteelle tai pitkäkarvaiselle matolle.
- Asentaaksesi laitteen seinään, kiinnitä asennuskiinnittimet oheistetuilla ruuveilla seinään.
- Aseta seinävälike konvektorin takapuolelle.
- Kiinnitä konvektori sen takapuolella olevista asennusrei'istä asennuskiinnittimiin. (kuva 2).

KÄYTTÖOHJEET

A) MALLI HZ-820E

- Käännä termostaattisäädintä vastapäivään alhaisimmalle säätötasolle (d).
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- Käännä termostaattisäädintä myötäpäivään korkeimmalle säätöasteelle (kuva 3).
- Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, käännä termostaattisäädintä vastapäivään, kunnes konvektori katkeaa. Käytön merkkivalo sammuu. Termostaatin säätö on tällöin sama kuin huoneen lämpötila. Konvektori kytkeytyy tässä säätöasennossa automaattisesti päälle (käytön merkkivalo syttyy) ja pois (käytön merkkivalo sammuu) ja pitää siten säädettyä lämpötilaa yllä.
- Katkaistaksesi konvektorin, käännä termostaattisäädintä vastapäivään alhaisimmalle säätötasolle (d) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

B) MALLIT HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Käännä askelkytkin asentoon (0).
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- Käännä askelkytkin haluttuun asentoon (I-Pienteho, II-Keskisuuri teho, III-Suurteho) (kuva 4).
- Käännä termostaattisäädintä myötäpäivään korkeimmalle säätötasolle (kuva 3).
- Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, käännä termostaattisäädintä vastapäivään, kunnes konvektori katkeaa. Käytön merkkivalo sammuu. Termostaatin säätö on tällöin sama kuin huoneen lämpötila. Konvektori kytkeytyy tässä säätöasennossa automaattisesti päälle (käytön merkkivalo syttyy) ja pois (käytön merkkivalo sammuu) ja pitää siten säädettyä lämpötilaa yllä.
- Katkaistaksesi konvektorin, käännä askelkytkin asentoon (0) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

C) TURBO-puhallin MALLIT HZ-823FE, HZ-824FE JA HZ-826FTE

- Käännä askelkytkin asentoon (0).
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- Käännä askelkytkin haluttuun asentoon (I-Pienteho, II-Suurteho, III-Suurteho turbopuhaltimella) (kuva 5).
- Käyttääksesi konvektoria ilman turbopuhallinta, käännä askelkytkin asentoon I-Pienteho tai II-Suurteho.
- Kytkeäksesi turbopuhaltimen päälle, käännä askelkytkin asentoon III (kuva 5).
- Käännä termostaattisäädintä myötäpäivään korkeimmalle säätötasolle (kuva 3).

- Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, käännä termostaattisäädintä vastapäivään, kunnes konvektori katkeaa. Käytön merkkivalo sammuu. Termostaatin säätö on tällöin sama kuin huoneen lämpötila. Konvektori kytkeytyy tässä säätöasennossa automaattisesti päälle (käytön merkkivalo syttyy) ja pois (käytön merkkivalo sammuu) ja pitää siten säädettyä lämpötilaa yllä.
- Katkaistaksesi konvektorin, käännä askelkytkin asentoon (0) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

D) AJASTIN/KYTKINKELLON KÄYTTÖ MALLIT HZ-825TE JA HZ-826FTE

- Noudata kohdassa B) annettuja käyttöohjeita ja huomioi kuva 6 mallin HZ-825TE kohdalla.
- Noudata kohdassa C) annettuja käyttöohjeita ja huomioi kuva 7 mallin HZ-826FTE kohdalla.
- Käyttääksesi konvektoria käsinohjauksessa ilman ajastin/kytkinkelloa on kaikkien kosketimien oltava työnnettynä sisään.

Ajastin/kytkinkellon ohjelmointi:

- Työnnä kaikki kosketimet ajastin/kytkinkellon levyllä sisään.
- Aseta ajannäytön osoitin tämänhetkiselle kellonajalle.
- Jokainen kosketin vastaa 20 minuutin käyttöaikaa.
- Ohjelmoidaksesi ne ajanjaksot, jolloin konvektorin ei ole tarkoitus lämmittää, työnnä kyseiset kosketimet ulos.
- Niinä ajanjaksoina, jolloin konvektorin on tarkoitus lämmittää, koskettimet pysyvät sisällä.
- Voit säätää minkä tahansa halutun lämmitysajan 24 tunnin ajoin. (Katso esim. ohjelmointia kuvassa 8):
  - Tämänhetkinen kellonaika: kello 21:00
  - Konvektori lämmittää kello 21:00:stä kello 23:00:een kahden tunnin ajan.
  - Konvektori on kytketty pois kello 23:00:n ja kello 06:00:n välillä.
  - Kello 06:00 konvektori kytkeytyy päälle 3 tunnin ajaksi ja kytkeytyy jälleen pois kello 09:00.
  - Kello 21:00 konvektori alkaa jälleen lämmittää.
  - Tämä ohjelma toistuu joka 24. tunti.
- Katkaistaksesi konvektorin, käännä askelkytkin asentoon (0) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

AUTOMAATTINEN JÄÄTYMISSUOJA

- Konvektori on varustettu automaattisella jäätymissuojalla.
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan. Käännä askelkytkin asentoon I-Pienteho, II-Keskisuuri teho tai III-Suurteho. Käännä termostaattisäädin alhaisimpaan säätöasentoon (d). Heti kun huoneen lämpötila laskee alle n. +6°C, konvektori kytkee automaattisesti lämmityskäytön päälle.

AUTOMAATTIKATKAISIN

- Konvektori on varustettu automaattikatkaisimella. Mikäli konvektori katkeaa odottamattomasti, on automaattikatkaisin mahdollisesti aktivoitunut. Laitteen toimintaa ei voida jatkaa, ennen kuin konvektori on katkaistu, jäähtynyt, ja verkkopistoke on vedetty irti. Säädä askelkytkin tai termostaattisäädin (mallista riippuen) alhaisimmalle säätöasteelle (0 tai d) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Sen jälkeen kun konvektori on jäähtynyt, pistä verkkopistoke pistorasiaan ja noudata käyttöohjeita.

MIKÄLI KONVEKTORI EI TOIMI

- Tarkista, etteivät mitkään esineet estä ilmantuloa tai –vetoa, ja poista ne, mikäli tarpeen.
- Tarkista, että konvektori on oikein asennettu ja että verkkopistoke on pistorasiassa. Tarkista, että pistorasiassa on virtaa.
- Säädä askelkytkin johonkin käyttöasentoon (I, II tai III) ja käännä termostaattisäädintä myötäpäivään, kunnes konvektori alkaa lämmittää.
- Mikäli konvektori ei vieläkään toimi, noudata takuuehtojen ohjeita.

PUHDISTUS

- Suosittelemme konvektorin puhdistamista vähintään kerran kuukaudessa.
- Katkaise konvektori (0 tai d mallista riippu-

SUOMI

en), vedä verkkopistoke irti pistorasiasta ja anna konvektorin jäähtyä.
- Puhdista konvektorin ulkopinnat kostealla rievulla.
- Älä käytä hankausaineita tai kemiallisia puhdistusaineita.
- Älä päästä konvektoriin vettä. Hengenvaara!

SÄILYTYS

- Puhdista konvektori kohdassa “Puhdistus” annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Pakkaa konvektori alkuperäispakkaukseen ja säilytä sitä kuivassa, viileässä paikassa.

HUOMAUTUS: MIKÄLI KONVEKTORISSA ESIINTYY ONGELMIA, NOUDATA TAKUULAPUN OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ ITSE AVATA TAI KORJATA KONVEKTORIA, SILLÄ SIINÄ TAPAUKSESSA TAKUU LAKKAA OLEMASTA VOIMASSA JA SEURAUKSENA SAATTAVAT OLLA HENKILÖ- TAI TAVARAVAHINGOT.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΕΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν να θέσετε σε λειτουργία το καλοριφέρ διαβάστε όλες τις οδηγίες.

1. Το καλοριφέρ να συνδέεται μόνο σε μονοφασικές πρίζες με δυναμικό δικτύου 10ο με αυτό που αναφέρεται στην πλακέτα τεχνικών χαρακτηριστικών.
2. Το καλοριφέρ αυτό ανταποκρίνεται πλήρως στις κατευθυντήριες γραμμές EMC 89/336/EEC „Ηλεκτρομαγνητικής ανεκτικότητας" όσον αφορά ραδιοφωνικα και τηλεοπτικα παράσιτα.
3. Εύφλεκτα υλικά όπως έπιπλα, μαξιλάρια, επιστρώματα κρεβατιών, χαρτιά, ρούχα και κουρτίνες, να κρατούνται τουλάχιστον 90 εκατοστά μακριά απο το καλοριφέρ.
4. Η χρησιμοποίηση του καλοριφέρ κάνει σε παιδικά πράπει να γίνεται με μέγιστη προσοχή.
5. Πάντα όταν δεν χρησιμοποιείται το καλοριφέρ να βγάζετε τον ηλεκτροφόρτη (φίς) απο την πρίζα. Για να βγάλετε το φίς απο την πρίζα, μη το τραβάτε απο το καλώδιο.
6. Μην σκεπάζετε το καλοριφέρ, διότι τότε υπάρχει κίνδυνος πυρκαιάς.
7. Το καλοριφέρ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλησίον ενός μπάνιου, ενός ντούς η μιας πισίνας.
8. Το καλοριφέρ αυτό δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί ακριβώς κάτω από κάποια ηλεκτρική πρίζα.
9. Αν το καλώδιο ρεύματος του καλοριφέρ είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί απο ένα αναγνωρισμένό απο την εκαρεία παραγωγής εργαστήριο, μια και χρειάζονται ειδικά εργαλεία.
10. Να κρατάτε το καλοριφέρ καθαρό, να μην αφήνετε να εισέλθουν κανενός είδους αντικείμενα στις εισαχές η και εξόδους αέρος, διότι έτσι είναι δυνατό να προκληθεί ηλεκτροπληξία η πυρκαια
11. Θέτετε τα καλοριφέρ σε λειτουργία, μόνο αφού συναρμολογηθεί πρωτύτερα εξ'ολοκλήρου και σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Το καλοριφέρ μπορεί να τοποθετηθεί με τα ειδικά πόδια στο δάπεδο η να στοβεροποιηθεί στον τοίχο.
- Για να τοποθετηθεί το καλοριφέρ στο δάπεδο, εφαρμόστε τα πόδια

στο κάτω μέρος του σώματος του καλοριφέρ (εικ. 1).
- Πιέστε τα πόδια στήριξης με δύναμη
- Σας παρακαλούμε, να βλέπετε για λόγους ασφαλείας, όπως διέρχεται και στην εικ. 1 Α τα πόδια στήριξης στο κάτω μέρος της συσκευής, με τις βίδες που συμπεριλαμβάνονται στην συσκευασία.
- Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επίπεδη, ελεύθερη επιφάνεια τουλάχιστον 90 εκατοστά μακριά από άλλα αντικείμενα. Όχι επάνω σε κάποια εύπλεκτη επιφάνεια, όπως π.χ. επάνω σε κάποιο κρεβάτι ή τάπητα με μακριά τρίχα
- Για την εγκατάσταση του καλοριφέρ στον τοίχο, βιδώστε σταθερά τις δύο υποδοχές στήριξης στον τοίχο με τις βίδες που βρίσκονται στην συσκευασία.
- Συναρμολογείστε στα πίσω μέρος του σώματος τα εξαρτήματα που κρατούν την ελάχιστη απόσταση από τον τοίχο.
- Σταθεροποιήστε το καλοριφέρ με τα ανοίγματα (οπές) στήριξής του, που βρίσκονται στα πίσω μέρος του σώματος, στις δύο υποδοχές στήριξης. (εικ. 2).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Α) ΜΟΝΤΕΛΟ HZ-820E

- Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη ενάντια στην φορά των δεικτών του ωρολογιού στην χαμηλώτερη βαθμίδα (❄).
- Βάλτε το φίς στην πρίζα.
- Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη σύμφωνα με την φορά των δεικτών του ωρολογιού στην υψηλώτερη βαθμίδα (εικ. 3).
- Αν αποκτήσει ο χώρος την επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε το περιστρεφόμενό κουμπί του θερμοστάτη ενάντια στην φορά των δεικτών του ωρολογιού, ώστου να σταματήσει να λειτουργεί το καλοριφέρ. Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει. Στο σημείο αυτό η ρύθμιση θερμοκρασίας στον θερμοστάτη και η θερμοκρασία του χώρου είναι όμοιες. Στο σημείο αυτό τίθεται το καλοριφέρ αυτομάτως σε λειτουργία. (το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει), και εκτός λειτουργίας (το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει) και κρατάει έτσι την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία σταθερή.
- Για να διακόψετε την λειτουργία του καλοριφέρ, γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη ενάντια στην φορά των δεικτών του ωρολογιού στην χαμηλώτερη βαθμίδα (❄), και τραβήξτε το φίς απο την πρίζα.

Β) ΜΟΝΤΕΛΑ HZ-821E, HZ-822E,

θέση (0).
- Βάλτε το φίς στην πρίζα.
- Γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην επιθυμητή θέση (I-χαμηλά, II-μεσαία, III-υψηλά)
(εικ. 4).
- Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη σύμφωνα με την φορά των δεικτών του ωρολογιού στην υψηλώτερη βαθμίδα (εικ. 3).
- Αν αποκτήσει ο χώρος την επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε το περιστρεφόμενό κουμπί του θερμοστάτη ενάντια στην φορά των δεικτών του ωρολογιού, ώστου να σταματήσει να λειτουργεί το καλοριφέρ. Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει. Στο σημείο αυτό η ρύθμιση θερμοκρασίας στον θερμοστάτη και η θερμοκρασία του χώρου είναι όμοιες. Στο σημείο αυτό τίθεται το καλοριφέρ αυτομάτως σε λειτουργία. (το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει), και εκτός λειτουργίας (το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει) και κρατάει έτσι την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία σταθερή.
- Για να διακόψετε την λειτουργία του καλοριφέρ, γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην θέση (0) και τραβήξτε το φίς απο την πρίζα.

Γ) ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ-ΤΟΥΡΜΠΟ ΜΟΝΤΕΛΑ HZ-823FE, HZ 824FE ΚΑΙ HZ-826FTE

- Γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην θέση (0).
- Βάλτε το φίς στην πρίζα.
- Γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην επιθυμητή θέση (I-χαμηλά, II-υψηλά, II✻-υψηλά με ανεμιστήρα τούρμπο) (εικ. 5).
- Για να χρησιμοποιήσετε το καλοριφέρ δίχως τον ανεμιστήρα τούρμπο, γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην θέση I-χαμηλά, II-υψηλά.
- Για να θέσετε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα τούρμπο, γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην θέση II✻ (εικ. 5).
- Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη σύμφωνα με την φορά των δεικτών του ωρολογιού στην υψηλότερη βαθμίδα (εικ. 3).
- Αν αποκτήσει ο χώρος την επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη ενάντια στην φορά των δεικτών του ωρολογιού, ώσπου να σταματήσει να λειτουργεί το καλοριφέρ. Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει. Στο σημείο αυτό η ρύθμιση θερμοκρασίας στον θερμοστάτη και η θερμοκρασία του χώρου είναι όμοιες. Σε αυτό το σημείο τίθεται το καλοριφέρ αυτομάτως σε λειτουργία. (το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει), και εκτός λειτουργίας (το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει) και κρατάει έτσι την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία σταθερή.
- Για να διακόψετε την λειτουργία του καλοριφερ, γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην θέση (0) και τραβήξτε το φίς απο την πρίζα.

Δ) ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΟΝΤΕΛΑ HZ-825TE ΚΑΙ HZ-826FTE

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χειρισμού που περιγράφονται στο κεφάλαιο Β) και δώστε προσοχή στην εικ. 6 για το μοντέλο HZ-825TE.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χειρισμού που περιγράφονται στο κεφάλαιο Γ) και δώστε προσοχή στην εικ. 7 για το μοντέλο HZ-826FTE.
- Για να χειριστείτε το καλοριφέρ δια χειρός δίχως χρονοδιακόπτη, θα πρέπει όλα τα πλήκτρα να είναι πιεσμένα προς τα μέσα.

Προγραμματισμός του χρονοδιακόπτη:

- Σπρώξτε όλα τα πλήκτρα που βρίσκονται επι του δίσκου του χρονοδιακόπτη προς τα μέσα.
- Ρυθμίστε το βέλος της ένδειξης χρόνου σύμφωνα με την πραγματική ώρα.
- Κάθε πλήκτρο αναλογεί σε χρόνο λειτουργίας 20 λεπτών της ώρας.
- Για να προγραμματίσετε τα χρονικά διαστήματα κατα τα οποία το καλοριφέρ δεν θα πρέπει να θερμαίνει, σπρώξτε τα αναλογα πλήκτρα προς τα έξω.
- Για τα χρονικά διαστήματα στα οποία θα πρέπει να θερμαίνει το σώμα, παραμένουν τα πλήκτρα μέσα.
- Για ενα χρονικό διάστημα 24 ωρών μπορείτε να ρυθμίσετε κάθε επιθυμητή διάρκεια θέρμανσης. (βλέπε π.χ. προγραμματισμός στην εικ. 8):
  - Τωρινή ώρα : 21:00 η ωρα
  - Το καλοριφέρ θερμαίνει απο 21:00 ως 23:00 η ωρα για δύο ώρες.
  - Το καλοριφέρ είναι απο 23:00 – 06:00 η ωρα εκτός λειτουργίας.
  - Στις 06:00 η ωρα τίθεται για 3 ώρες σε λειτουργία το καλοριφέρ, και σταματάει πάλι να λειτουργεί στις 09:00 η ωρα.
  - Στις 21:00 η ωρα αρχίζει να θερμαίνει το καλοριφέρ εκ νέου.
  - Το πρόγραμμα αυτό επαναλαμβάνεται κάθε 24 ώρες.
- Για να διακόψετε την λειτουργία του καλοριφερ, γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην θέση (0) και τραβήξτε το φίς απο την πρίζα

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΣ-ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΠΑΓΩΝΙΑ

- Το καλοριφέρ είναι εξοπλισμένο με έναν αυτοματισμό προστασίας από παγωνιά.
- Βάλτε το φις στην πρίζα. Γυρίστε τον διακόπτη βαθμίδων στην επιθυμητή θέση (I-χαμηλά, II-μεσαία, III-ψηλά). Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη στην χαμηλώτερη βαθμίδα (❄). Μόλις πέσει η θερμοκρασία του χώρου κάτω απο περίπου +5°C, τίθεται το καλοριφέρ αυτομάτως σε λειτουργία θέρμανσης.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Το καλοριφέρ είναι εξοπλισμένο με έναν μηχανισμό αυτόματης διακοπής λειτουργίας του. Σε περίπτωση που διακοπεί αναπάντεχα η λειτουργία του καλοριφέρ, έχει ενεργοποιηθεί πιθανώς ο μηχανισμός αυτόματης διακοπής λειτουργίας του. Η επαναλειτουργία του δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι αμέσως. Για να κλείσετε το καλοριφέρ μέσω του διακόπτη λειτουργίας του, αφήστε να κρυώσει το σώμα, και βγάλετε το φις απο την πρίζα. Ρυθμίστε τον διακόπτη βαθμίδων ή (ανάλογα με το μοντέλο) το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη στην χαμηλώτερη βαθμίδα (0 ή ❄) και βγάλτε το φις απο την πρίζα.Αφού κρυώσει το καλοριφέρ, τοποθετήστε το φις στην πρίζα και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ:

- Εξετάστε μήπως τυχόν αντικείμενα παρεμποδίζουν την είσοδο ή έξοδο του αέρος και απομακρύνετέ τα αν αυτό είναι απαραίτητο.
- Εξετάστε αν, έχει τοποθετηθεί σωστά το καλοριφέρ και αν βρίσκεται το φις στην πρίζα. Εξετάστε αν η πρίζα έχει ρεύμα.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη βαθμίδων σε μια απο τις βαθμίδες λειτουργίας (I, II η III) και γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί του θερμοστάτη σύμφωνα με την φορά των δεικτών του ωρολογιού έτσι ώστε να αρχίσει να θερμαίνει το καλοριφέρ.
- Σε περίπτωση που παρ' όλα αυτά δεν λειτουργεί το καλοριφέρ, ακολουθείστε παρακαλώ τις οδηγίες στο κεφάλαιο όροι εγγύησης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Εμείς προτείνουμε να καθαρίζετε το καλοριφέρ τουλάχιστον μια φορά τον μήνα.
- Διακόψτε την λειτουργία του καλοριφέρ (0 η ❄ ανάλογα με το μοντέλο), βγάλτε το φις απο την πρίζα και αφήστε το καλοριφέρ να κρυώσει.
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του καλοριφέρ με ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά τριψίματος η χημικά καθαριστικά.
- Μην αφήνετε να εισέλθει νερό στο εσωτερικό του καλοριφέρ. Κίνδυνος-θάνατος!

ΔΙΑΦΥΛΑΞΗ

- Καθαρίζετε το καλοριφέρ σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο "Καθαρισμός".
- Συσκευάστε το καλοριφέρ στο αυθεντικό χαρτοκιβώτιό του και φυλάξτε το σε έναν ξηρό, δροσερό χώρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ, ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Η ΝΑ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΤΟ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ, ΜΙΑ ΚΑΙ ΑΥΤΟ ΘΑ ΕΙΧΕ ΣΑΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΩΜΑΤΙΚΕΣ Η ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.

TÜRKÇE

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Isıtıcıyı kullanmadan önce tüm talimatları okuyunuz.

Cihazı sadece, değer plakasında belirtilen tek fazlı AC gerilim kaynağına bağlayınız.

Bu cihaz, radyo ve televizyon enterferansı ile ilgili 89/336/EEC sayılı yönergeye uygundur.

Mobilya, yastık, yatak, kağıt, elbise ve perde gibi tutuşabilen maddeleri, ısıtıcıdan en az 90 cm mesafede tutunuz.

Isıtıcı çocukların yakınında kullanıldığında çok dikkat edilmelidir.

Kullanılmadığında ısıtıcıyı her zaman fişten çekiniz. Fişten, kablodan tutarak çekmeyiniz.

Üzerini kapatmayınız, aksi halde yangın riski mevcuttur.

Isıtıcıyı, banyo, duş veya yüzme havuzunun yanında KULLANMAYINIZ.

Bu ısıtıcı, bir elektrik prizinin hemen altına yerleştirilmemelidir.

Bu cihazın güç temin kablosunun hasarlı olması durumunda, üretici tarafından tayin edilen bir servis tarafından değiştirilmelidir, zira özel amaçlı aletler gereklidir.

Isıtıcıyı temiz tutunuz. Havalandırma ve boşaltma kısımlarına yabancı nesnelerin girmemesine dikkat ediniz, bu elektrik çarpmalarına, yangına veya ısıtıcıda hasara sebep olabilir.

Cihazı, montaj talimatlarına göre tamamıyla monte edilene kadar çalıştırmayınız.

MONTAJ

Isıtıcı, ayakları yerde veya doğrudan duvara monte edilmiş halde kullanılabilir.

Yerde kullanım için, ayakları, ısıtıcının alt kısmına, her bir ayağı karşılık gelen deliklere yerleştirerek monte ediniz (Şekil 1)

Her bir ayağı "klik" sesi duyulana kadar iyice bastırınız. Isıtıcıyı sabit, düz ve açık bir yüzeye, diğer nesnelerden en az 90 cm mesafede yerleştiriniz. Yatak veya kalın halı gibi dengesiz yüzeylere YERLEŞTİRMEYİNİZ. Duvara montaj için, duvara takma kliplerini, duvara, verilen vidalarla takınız. Isıtıcıyı, banyonun, duşun veya yüzme havuzunun yakınına YERLEŞTİRMEYİNİZ.

Duvar aralık pullarını, ısıtıcının arkasına, duvarla arasındaki minimum mesafeyi muhafaza etmek için takınız. Isıtıcının arkasında bulunan montaj deliklerini kullanarak ısıtıcıyı montaj kliplerine takınız (Şekil 2). Isıtıcıyı, sadece, tamamıyla monte edildiğinde çalıştırınız.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

MODEL HZ-820E

Termostatı, saat yönünün aksine, en düşük ayarına getiriniz.

Isıtıcıyı fişe takınız.

Hızlı ısıtma için termostatı saat yönünde, en yüksek sıcaklık ayarına getiriniz (Şekil 3)

Oda sıcaklığı konforlu bir değere geldiğinde, termostatı, saat yönünün aksine, ısıtıcı kapanana kadar çeviriniz. Bu ayarda, termostat, seçilen sıcaklığı muhafaza etmek için ısıtıcıyı otomatik olarak açacak ve kapayacaktır.

Isıtıcıyı kapatmak için, termostatı saat yönünün aksine, en düşük ayarına (d) çeviriniz ve ısıtıcıyı fişten çekiniz.

HZ-821E VE HZ-822E MODELLERİ

Isıtıcıyı (0) ayarına getiriniz.

Isıtıcıyı bir fişe takınız.

Isıtıcıyı istenen güç değerine getiriniz (I-Düşük, II-Orta, III-Yüksek) (Şekil 4)

Hızlı bir ısınma için termostatı saat yönünde, en yüksek ayarına getiriniz.

Oda konforlu bir sıcaklığa eriştiğinde, ısıtıcı kapanana kadar termostatı saat yönünün aksine çeviriniz. Bu ayarda, termostat, seçilen sıcaklığı muhafaza etmek için ısıtıcıyı otomatik olarak açacak ve kapatacaktır.

Isıtıcıyı kapatmak için, şalteri (0) konumuna getiriniz ve fişten çekiniz.

TURBO
SADECE HZ-823FE, HZ-824FE VE HZ-826FTE MODELLERİ.

Isıtıcıyı (0) durumuna getiriniz.

Isıtıcıyı prize takınız.

Şalteri istenen güç değerine (I-Düşük, II-Yüksek, II-Yüksek, Turbo) (Şekil 5)

Bu modelde, hızlı ısıtma için hızlı ısıtma sistemi bulunmaktadır.

TÜRKÇE

Klasik ısıtıcı olarak kullanmak için, şalteri istenen güç ayarlarından birisine getiriniz (I-Düşük, veya II Yüksek)

Turbo özelliğini kullanmak için şalteri II konumuna getiriniz (Şekil 5)

Hızlı ısıtma için termostatı saat yönünde, en yüksek ayarına getiriniz.

Oda, konforlu bir sıcaklığa eriştiğinde, termostatı, ısıtıcı kapanana kadar saat yönünün tersine çeviriniz. Bu ayarda, termostat seçilen sıcaklığı muhafaza etmek için ısıtıcıyı otomatik olarak kapatacak ve açacaktır.

Isıtıcıyı kapatmak için şalteri (0) konumuna getiriniz ve fişten çekiniz.

ZAMANLAYICININ ÇALIŞMASI SADECE HZ-825TE VE HZ-826FTE MODELLERİ

HZ-825TE Modeli için çalıştırma talimatlarına ve Şekil 6'ya bakınız.

HZ-826FTE Modeli için çalıştırma talimatlarına ve Şekil 7'ye bakınız.

Zamanlayıcıyı ayarlamak için:

"Zamanlayıcı pinlerini" zamanlayıcının merkezine mümkün olan en yakın noktaya getiriniz.

Kadranlı saati, o anki saate gelene kadar çeviriniz.

Her bir pin, 20 dakikalık bir zamana karşılık gelmektedir.

Isıtıcıyı kapalı tutmak için istenen zamanı programlamak amacıyla, istenen pin sayısını, zamanlayıcının merkezinin uzağına getiriniz.

Isıtıcıyı On-açık durumunda tutmak için istenen zamanı programlamak amacıyla, istenen sayıdaki pini, merkeze yakın yere getiriniz.

24 saati aşkın bir süre, açılıp kapanma süresini, tabları (kulpları) çekerek ayarlayabilirsiniz.

Mesela Şekil 8'e bakınız.

Gerçek zaman: Akşam 9.00

Saat 9.00 da açılıyor ve 2 saat açık kalıyor.

Akşam 11.00 dan sabah 6.00 a kadar kapalı kalıyor.

Sabah 6.00 da açılıyor ve 3 saat açık kalıyor.

Sabah 9.00 da kapanıyor.

Akşam 9.00 da açılıyor.

Değiştirilene kadar, program, 24 saatlik sürelerde kendini tekrar edecektir.

Isıtıcıyı kapatmak için, şalteri (0) konumuna getiriniz ve fişten çekiniz.

DONMAYA KARŞI KORUMA

Konvektörde, (ısı yayıcı), donmaya karşı koruma fonksiyonu bulunmaktadır. Isıtıcıyı prize takınız. Şalteri I, II veya III konumuna getiriniz. Termostatı, saat yönünün aksine, en düşük ayarına (d) getiriniz. Oda sıcaklığı + 6∞C ın altına düşer düşmez, ısıtıcı otomatik olarak açılacaktır.

OTOMATİK KAPATMA EMNİYETİ

Bu üründe otomatik kapatma emniyeti bulunmaktadır. Isıtıcı beklenmeyen bir şekilde durursa, kapatma emniyeti devreye girer. Kapatma emniyeti çalıştığında, ısıtıcı, kapatılana ve soğuyana kadar tekrar çalışmayacaktır. Bu durumda, ısıtıcıyı (0) konumuna getirmek ve fişini prizden çekmek tavsiye edilmektedir. Isıtıcıyı soğumaya bırakınız. Isıtıcının fişini prize takınız ve "Çalıştırma Talimatlarını" uygulayınız.

ISITICI ÇALIŞMAZSA

Tıkanan yabancı maddeleri kontrol ederek, gerektiği takdirde bunları dışarı alınız.

Isıtıcının doğru konumda olmasını ve fişinin prize takılı olmasını kontrol ediniz. Elektrik prizine elektrik gelmesini kontrol ediniz.

Termostatın çok düşük ayarda olmamasına dikkat ediniz.

Şalter, güç ayarlarından birisindeyken (I, II veya III), termostatı, ısıtıcı tekrar çalışana kadar saat yönünde çeviriniz.

Isıtıcı yine de çalışmıyorsa, talimatlar için garantiye bakınız.

TEMİZLEME

Isıtıcıyı, en az ayda bir temizlemenizi tavsiye ederiz.

TÜRKÇE

Isıtıcıyı kapatınız, fişini prizden çekiniz ve soğumaya bırakınız.

Isıtıcının SADECE dış yüzeylerini temizlemek için nemli bir bez kullanınız.

Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayınız.

Isıtıcıyı kesinlikle suya batırmayınız, AKSİ HALDE HAYATİ TEHLİKE MEVCUTTUR.

SAKLAMA

Isıtıcınızı TEMİZLİK talimatlarına uygun olarak temizleyiniz.

Isıtıcınızı orijinal ambalajına koyunuz ve serin ve kuru bir yerde saklayınız.

NOT: ISITICINIZDA BİR PROBLEM OLURSA GARANTİ TALİMATLARINA BAKINIZ. KENDİ BAŞINIZA TAMİRE KALKIŞMAYINIZ, AKSİ HALDE GARANTİ GEÇERSİZ KALACAK VE HASAR VE YARALANMALAR MEYDANA GELEBİLECEKTİR.

РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите все рекомендации перед тем, как пользоваться обогревателем.

1. **Подключайте устройство только к сети однофазного переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.**
2. **Данное устройство соответствует требованиям EMC 89/336/EEC в части радио- и телепомех.**
3. **Следите, чтобы легковоспламеняющиеся предметы – мебель, подушки, постельные принадлежности, бумага, одежда и шторы – находились на расстоянии не менее 90 см от обогревателя.**
4. **Будьте предельно осторожны, если дети включают обогреватель или находятся рядом с ним.**
5. **Всегда вынимайте вилку из розетки, если обогреватель не используется. Не тяните за шнур, вынимая вилку.**
6. **Ничем не накрывайте обогреватель. В противном случае возможно возгорание.**
7. **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ данным обогревателем в непосредственной близости к ванным и душевым комнатам или бассейну.**
8. **Данный обогреватель не должен быть расположен непосредственно под электрической розеткой.**
9. **Если питающий шнур обогревателя поврежден, замена должна выполняться в мастерской, рекомендованной изготовителем, так как это требует специального инструмента.**
10. **Следите за чистотой обогревателя. НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания каких-либо предметов в вентиляционное или выпускное отверстия, так как это может привести к поражению электрическим током, пожару или повреждению обогревателя.**
11. **Не пользуйтесь устройством, пока оно не будет полностью собрано в соответствии с инструкцией по сборке.**

СБОРКА

- **Данный обогреватель может быть устанавлен на полу на ножках или закреплен непосредственно на стене.**
- **Если устройство устанавливается на полу, установите ножки в нижней части обогревателя и защелкните каждую в соответствующем ей отверстии (рис. 1)**
- **Плотно прижмите каждую ножку так, чтобы раздался щелчок. Установите обогреватель на твердой, ровной и открытой поверхности на расстоянии не менее чем 90 см от любых других предметов. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ**

обогреватель на неустойчивых поверхностях, например, на диване или на ковровом покрытии с длинным ворсом.

- Если устройство устанавливается на стене, закрепите монтажные скобы с помощью прилагающихся винтов. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ данный обогреватель в непосредственной близости к ванной, душевой комнатам или бассейну.
- Установите дистанционные распорки на задней стенке обогревателя так, чтобы был выдержан минимальный зазор между ним и стеной. Закрепите обогреватель на монтажных скобах, используя установочные отверстия на задней стенке устройства (стр.2).

Эксплуатируйте устройство только после полного монтажа.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

A) МОДЕЛЬ HZ-820E

- Поворачивая термостат против часовой стрелки, установите наименьшее значение.
- Включите обогреватель в розетку.
- Поворачивая термостат по часовой стрелке, установите наибольшее значение температуры для быстрого потепления воздуха. (рис.3).
- Когда температура в помещении достигнет желаемого уровня, поверните термостат против часовой стрелки так, чтобы обогреватель отключился. В этом положении термостат будет автоматически включать (загорается сигнальная лампа) и выключать (сигнальная лампа гаснет) обогреватель, поддерживая выбранную температуру.
- Чтобы выключить обогреватель, поверните термостат против часовой стрелки, установив наименьшее значение (0) и выньте вилку из розетки.

B) МОДЕЛИ HZ-821E, HZ-822E, HZ-823TE

- Установите выключатель в положение (0).
- Включите обогреватель в розетку.
- Установите выключатель в желаемую мощность, (I-Low [Низкая], II-Medium [Средняя], III-High [Высокая] (рис. 4).
- Поворачивая термостат по часовой стрелке, установите наибольшее значение для быстрого потепления воздуха.
- Когда температура в помещении достигнет желаемого уровня, поверните термостат против часовой стрелки так, чтобы обогреватель отключился. В этом положении термостат будет автоматически включать (загорается сигнальная лампа) и выключать (сигнальная лампа гаснет) обогреватель, поддерживая выбранную температуру.
- Чтобы выключить обогреватель, установите выключатель в положение (0) и выньте вилку из розетки.

C) ТУРБОВЕНТИЛЯТОР ТОЛЬКО МОДЕЛИ HZ-823FE, HZ-824FE И HZ-826FTE.

- Установите переключатель в положение (0).
- Включите обогреватель в розетку.
- Поворачивая выключатель, установите желаемое значение мощности (I-Low [Низкая], II-High [Высокая], II)(-High with Turbo [Высокая с турбовентилятором]) (рис.5).
- Данная модель имеет систему быстрого обогрева для быстрого потепления воздуха.
- Для работы в обычном режиме установите выключатель на желаемое значение мощности (I-Low [Низкая] или II-High [Высокая]).
- Для работы с турбовентилятором установите выключатель в положение II)((рис. 5).

- Поворачивая термостат по часовой стрелке, установите наибольшее значение для быстрого потепления воздуха.
- Когда температура в помещении достигнет желаемого уровня, поверните термостат против часовой стрелки так, чтобы обогреватель отключился. В этом положении термостат будет автоматически включать (загорается сигнальная лампа) и выключать (сигнальная лампа гаснет) обогреватель, поддерживая выбранную температуру.
- Чтобы выключить обогреватель, установите выключатель в положение (0) и выньте вилку из розетки.

D) РАБОТА ТАЙМЕРА ТОЛЬКО МОДЕЛИ HZ-825TE И HZ-826FTE

- Следуйте инструкции по эксплуатации, пункт B) и см. Рис. 6 для модели HZ-825TE.
- Следуйте инструкции по эксплуатации, пункт C) и см. Рис. 7 для модели HZ-826FTE.
- Для эксплуатации конвектора без использования таймера, переведите все штыри таймера в положение "ON" [Вкл.] (все штырьки сведены к центру таймера).

Для установки таймера:

- Переведите «штыри таймера» в положение, максимально близкое к центру таймера.
- Поворачивая круговую шкалу, установите действительное время суток.
- Каждый штырек соответствует 20 минутному интервалу.
- Для программирования времени, в течение которого обогреватель не должен работать, отведите нужное число штырьков от центра таймера.
- Для программирования времени, в течение которого обогреватель должен работать, приведите нужное число штырьков вплотную к центру таймера.
- На период 24 часа, вытягивая штыри таймера, вы можете задать любое число отрезков времени, в течение которых обогреватель будет включен. См. пример на Рис. 8:
  - Действительное время: 9 час.
  - Включается в 9 час. и работает в течение 2 часов.
  - Не работает с 11 час. до 15 час.
  - Включается в 15 час. и работает в течение 3 часов.
  - Выключается в 21 час
  - Включается в 9 час.
  - Если не внесено изменений, программа повторяется каждые 24 часа.
- Чтобы выключить обогреватель, установите выключатель в положение (0), и выньте вилку из розетки.

ЗАЩИТА ОТ НАМОРАЖИВАНИЯ

- Конвектор имеет функцию защиты от намораживания. Вставьте вилку в розетку. Установите выключатель в положение I, II или III. Поверните термостат против часовой стрелки до наименьшего значения (✻). Как только температура в помещении опустится ниже + 6° C, обогреватель автоматически включится.

АВТОМАТ-ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

- Данное устройство оборудовано автоматом-предохранителем. Если обогреватель внезапно выключился, возможно, сработал автомат-предохранитель. При срабатывании автомата-предохранителя обогреватель не возобновит работу, пока не будет выключен и остужен. В этом случае рекомендуется перевести выключатель в положение (0) и вынуть вилку из розетки. Дайте обогревателю остыть. Вставьте вилку в розетку и следуйте рекомендациям «Инструкции по эксплуатации».

РУССКИЙ

ЕСЛИ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ:

- Убедитесь в отсутствии препятствий и при необходимости удалите их.
- Проверьте правильность положения обогревателя, убедитесь в том, что он включен в сеть. Проверьте, исправна ли электрическая розетка.
- Проверьте, не установлен ли термостат на слишком низкое значение.
- Установив выключатель на одно из значений мощности (I, II или III), поверните термостат по часовой стрелке так, чтобы обогреватель включился.
- Если обогреватель не работает, обратитесь к рекомендациям, приведенным в гарантии.

ОЧИСТКА

Мы рекомендуем выполнять очистку обогревателя не реже, чем раз в месяц.

- Выключите обогреватель, выньте вилку из розетки и дайте время остыть.
- Для очистки внешних поверхностей обогревателя используйте ТОЛЬКО чистую влажную ткань.
- Не используйте абразивные или едкие чистящие средства.
- Никогда не погружайте обогреватель в воду! ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

ХРАНЕНИЕ

- Выполнийте очистку обогревателя, следуя рекомендациям по ОЧИСТКЕ.
- Поместите обогреватель в заводскую упаковку и поставьте в прохладное сухое место.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКЛИ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С РАБОТОЙ УСТРОЙСТВА, ОБРАЩАЙТЕСЬ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ В ГАРАНТИИ. НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ ПОПЫТОК САМОСТОЯТЕЛЬНО ОТРЕМОНТИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО. ЭТО СДЕЛАЕТ ГАРАНТИЮ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛОМКЕ ИЛИ ТРАВМЕ.

POLSKI

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem grzejnika należy przeczytać całą instrukcję.

1. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do jednofazowego gniazdka sieciowego z napięciem określonym na tabliczce znamionowej.
2. Urządzenie spełnia postanowienia dyrektywy EMC 89/336/EEC odnośnie zakłócenia sygnału radiowego i telewizyjnego.
3. Materiały łatwopalne takie jak meble, poduszki, pościel, papiery, ubrania i zasłony należy trzymać w odległości przynajmniej 90 cm od grzejnika.
4. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku, gdy grzejnik używany jest przez lub w pobliżu dzieci.
5. Jeśli grzejnik nie jest używany, to zawsze należy go odłączać od sieci. Przy odłączaniu nie należy ciągnąć za przewód.
6. Grzejnika nie należy niczym przykrywać. Postępowanie takie grozi zapłonem ognia.
7. Grzejnika nie należy używać w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica ani basenu.

8. Grzejnika nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
9. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić w punkcie serwisowym wskazanym przez producenta, ponieważ do jego wymiany wymagane są specjalne narzędzia.
10. Grzejnik należy utrzymywać w czystości. NIE NALEŻY wkładać do otworów wylotowych ani wentylacyjnych żadnych przedmiotów, ponieważ powiększanie takie grozi porażeniem elektrycznym, zaprószeniem ognia lub uszkodzeniem grzejnika.
11. Nie należy używać grzejnika zanim nie zostanie on w pełni zainstalowany zgodnie z instrukcjami podanymi w paragrafie MONTAŻ.

MONTAŻ

- Grzejnika można używać, gdy jego nóżki stoją na podłodze lub zostały zamocowane bezpośrednio do ściany.
- Jeśli grzejnik ma stać na podłodze, jego nóżki należy zamocować do jego spodniej części, wciskając każdą z nich w odpowiednie otwory do momentu zatrzaśnięcia (rys. 1).
- Należy nacisnąć na każdą nóżkę, aż będzie słychać wyraźne „stuknięcie". Grzejnik należy postawić na twardej, równej i otwartej powierzchni, w odległości przynajmniej 90 cm od jakichkolwiek obiektów. NIE NALEŻY stawiać grzejnika na niestabilnych powierzchniach, jak np. pościel lub głębokim dywanie.
- Jeśli grzejnik ma zostać zamontowany na ścianie, to zadbaj mocując należy przykręcić do ściany przy użyciu śrub, dostarczonych w ramach wyposażenia. Grzejnika NIE NALEŻY instalować w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica ani basenu.
- Z tyłu grzejnika należy zamocować przekładki, aby zapewnić minimalną odległość od ściany. Całość należy zamocować do zaślepów montujących, wkładając je w otwory z tyłu grzejnika (rys. 2).

Grzejnik można używać dopiero wtedy, gdy zostanie on kompletnie zainstalowany.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

A) MODEL HZ-620E

- Przekręcić termostat odwrotnie do ruchu wskazówek zegara na najniższą temperaturę.
- Podłączyć grzejnik do gniazdka sieciowego.
- Przekręcić termostat zgodnie z ruchem wskazówek zegara na najwyższą temperaturę w celu szybkiego ogrzania pomieszczenia (rys. 3).
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie do pożądanego poziomu, należy przekręcić termostat odwrotnie do ruchu wskazówek zegara do momentu wyłączenia grzejnika. Przy tym ustawieniu termostat będzie automatycznie włączał grzejnik, utrzymując wybraną temperaturę.
- Aby wyłączyć grzejnik, należy przekręcić termostat odwrotnie do ruchu wskazówek zegara na najniższą temperaturę i odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.

B) MODELE HZ-621E, HZ-622E, HZ-626TE

- Przekręcić przełącznik na pozycję (0).
- Podłączyć grzejnik do gniazdka sieciowego.
- Ustawić przełącznik na pożądanej mocy (I-niska, II-średnia, III-wysoka) (rys. 4).
- Przekręcić termostat zgodnie z ruchem wskazówek zegara na najwyższą temperaturę w celu szybkiego ogrzania pomieszczenia.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie do pożądanego poziomu, należy przekręcić termostat odwrotnie do ruchu wskazówek zegara do momentu wyłączenia grzejnika. Przy tym ustawieniu termostat będzie automatycznie włączał grzejnik, utrzymując wybraną temperaturę.

automatycznie włączał grzejnik, utrzymując wybraną temperaturę.
- Aby wyłączyć grzejnik, należy ustawić przełącznik na pozycji (0) i odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.

C) FUNKCJA TURBO TYLKO MODELE HZ-623FE, HZ-624FE, HZ-626FTE

- Przekręcić przełącznik na pozycję (0).
- Podłączyć grzejnik do gniazdka sieciowego.
- Ustawić przełącznik na pożądanej mocy (I-niska, II-wysoka, IIK-wysoka z funkcją Turbo) (rys. 5).
- Ten model urządzenia został wyposażony w system szybkiego ogrzewania.
- Aby używać grzejnika w konwencjonalny sposób, należy przekręcić przełącznik na pożądane ustawienie mocy (I-niska, II-wysoka).
- Aby włączyć funkcję Turbo, należy ustawić przełącznik na pozycji IIK. (rys. 5).
- Następnie należy przekręcić termostat zgodnie z ruchem wskazówek zegara na najwyższą temperaturę w celu szybkiego ogrzania pomieszczenia.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie do pożądanego poziomu, należy przekręcić termostat odwrotnie do ruchu wskazówek zegara do momentu wyłączenia grzejnika. Przy tym ustawieniu termostat będzie automatycznie włączał grzejnik, utrzymując wybraną temperaturę.
- Aby wyłączyć grzejnik, należy ustawić przełącznik na pozycji (0) i odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.

D) OBSŁUGA CZASOMIERZA

- W przypadku modelu HZ-625TE należy postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w paragrafie B) i obejrzeć rysunek 6.
- W przypadku modelu HZ-626FTE należy postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w paragrafie C) i obejrzeć rysunek 7.
- Aby używać ogrzewacza bez czasomierza, należy umieścić wszystkie zatyczki czasomierza w pozycji „ON" (wszystkie zatyczki powinny być umieszczone najbliżej środka).

Aby ustawić czasomierz:
- Ustawić „zatyczki czasomierza" najbliżej środka.
- Przekręcić zegar wybierania, aż jego ustawienie będzie odpowiadało bieżącemu czasowi.
- Każda zatyczka odpowiada okresowi 20 minut.
- Aby zaprogramować czas pozostawienia grzejnika w stanie wyłączenia, należy umieścić pożądaną liczbę zatyczek z dala od środka.
- Aby zaprogramować czas pozostawienia grzejnika w stanie włączenia, należy umieścić pożądaną liczbę zatyczek najbliżej środka.
- Można ustawić dowolną liczbę okresów włączenia/wyłączenia w ciągu doby, odpowiednio ustawiając zatyczki. Np. (zob. rys. 8).
  - bieżący czas: 21.00
  - grzejnik włącza się o 21.00 i pozostaje włączony przez dwie godziny
  - grzejnik jest wyłączony od 23.00 do 6.00.
  - grzejnik włącza się o 6.00 i pozostaje włączony przez trzy godziny
  - grzejnik wyłącza się o 9.00
  - grzejnik włącza się o 21.00
  - dopóki program nie zostanie zmieniony, cały cykl będzie się powtarzał co 24 godziny.
- Aby wyłączyć grzejnik, należy ustawić przełącznik na pozycji (0) i odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.

OCHRONA PRZED MROZEM

- Ogrzewacz został wyposażony w funkcję ochrony przed mrozem. Należy włączyć grzejnik i ustawić przełącznik na pozycji I, II lub III. Następnie należy przekręcić termostat odwrotnie do ruchu wskazówek zegara na najniższe ustawienie (*). Gdy tylko temperatura w

pomieszczeniu spadnie poniżej +6° C, grzejnik włączy się automatycznie.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE ZASILANIA

- Niniejsze urządzenie zostało wyposażone w automatyczny wyłącznik zasilania. Jeśli grzejnik nieoczekiwanie sam się wyłączy, to prawdopodobnie został uruchomiony właśnie ten wyłącznik. Po automatycznym wyłączeniu zasilania urządzenie nie włączy się, dopóki użytkownik nie odłączy go od sieci. Aby włączyć grzejnik, należy odłączyć go od sieci, pozostawić w celu ostygnięcia i następnie ponownie podłączyć do sieci.

JEŚLI GRZEJNIK NIE DZIAŁA

- Sprawdzić i usunąć ewentualne przeszkody.
- Jeśli grzejnik przewrócił się, to należy ustawić go w pozycji pionowej. Należy się upewnić, że grzejnik został właściwie ustawiony i podłączony do sieci i że gniazdko sieciowe jest sprawne.
- Upewnić się, że termostat nie został ustawiony na zbyt małą wartość.
- Gdy przełącznik selektora ustawiony jest na jednej z pozycji mocy (I, II lub III) należy przekręcić gałkę termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu włączenia grzejnika.
- Jeśli grzejnik nadal się nie uruchamia, to należy zajrzeć do gwarancji, aby znaleźć dalsze instrukcje.

CZYSZCZENIE

Zaleca się czyszczenie grzejnika przynajmniej raz na miesiąc.

- Wyłączyć grzejnik, odłączyć go od sieci i pozwolić mu ostygnąć.
- Przy użyciu suchej szmatki wytrzeć WYŁĄCZNIE zewnętrzne powierzchnie grzejnika.
- Nie należy używać żadnych substancji ściernych ani żrących.
- Nigdy nie należy zanurzać grzejnika w wodzie! POSTĘPOWANIE TAKIE STWARZA ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!

PRZECHOWYWANIE

- Wyczyścić grzejnik, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w paragrafie CZYSZCZENIE.
- Włożyć grzejnik do jego oryginalnego opakowania lub przykryć i przechować go w chłodnym i suchym miejscu.

Uwaga: W przypadku wystąpienia problemów z klimatyzatorem w celu otrzymania dalszych instrukcji należy zajrzeć do karty gwarancyjnej. Nie należy próbować samodzielnie naprawiać klimatyzatora. Działanie takie spowoduje unieważnienie gwarancji i może spowodować zniszczenia materialne lub obrażenia ciała.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením konvektoru do provozu pročtěte všechny pokyny.

1 Konvektor připojit pouze do jednofázové zásuvky a uvedením síťového napětí na typovém štítku.
2 Tento konvektor odpovídá nařízení EMC 89/336/EEC „Elektromagnetická kompatibilita", co se týče poruch rozhlasu a televize
3 Hořlavé materiály jako nábytek, polštáře, ložoviny, papír, oblečení a záclony musí být od konvektoru vzdáleny nejméně 90 cm.
4 Při použití konvektoru v blízkosti dětí je třeba nejvyšší opatrnosti.
5 Síťovou zástrčku vytáhnout vždy ze zásuvky, jestliže se konvektor nepoužívá. Při vytahování síťové

5 Síťovou zástrčku vytáhnout vždy ze zásuvky, jestliže se konvektor nepoužívá. Při vytahování síťové zástrčky nevždat za šňůru.
6 Konvektor nezakrývat, neboť jinak hrozí nebezpečí požáru.
7 Konvektor nesmí být použit v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
8 Tento konvektor nesmí být postaven bezprostředně pod elektrickou zásuvku.
9 Jestliže se síťový kabel konvektoru poškodí, musí být vyměněn v dílně, kterou výrobce schválil, neboť se musí použít speciální nástroje.
10 Konvektor se musí udržovat v čistotě. Do otvorů pro vstup a výstup vzduchu se nesmí dostat žádné předměty, protože tím by mohl být způsoben elektrický zkrat nebo požár.
11 Konvektor uveďte do provozu teprve tehdy, jestliže byl namontován úplný a podle návodu k montáži.

NÁVOD K MONTÁŽI

- Konvektor může být postaven na zem pomocí nožiček, nebo přimontován na stěnu.
- Aby bylo možno konvektor postavit na zem, připevněte nožičky na spodní straně konvektoru (obr. 1)
- Vmáčkněte nožičky pevně do držáků nacházejících se na spodní straně konvektoru, až uslyšíte klapnutí a nožičky budou zcela zasunuty.
- Postavte konvektor na rovnou, volnou plochu, ve vzdálenosti nejméně 50 cm od cizích předmětů. Nestavět na nestabilní plochu, např. na postel nebo koberec s dlouhým vlasem.
- Při montáži na stěnu upevněte montážní svorky pomocí přiložených šroubů
- Na zadní straně konvektoru připevněte stěnovou rozpěrku.
- Upevněte konvektor pomocí montážních otvorů, které se nacházejí na zadní straně konvektoru, na montážní svorky (obr. 2)

PROVOZNÍ NÁVOD

A) MODEL HZ-820E

- Otočte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček na nejnižší stupeň (⊕).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky
- Otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček na nejvyšší stupeň (obr. 3).
- Bylo-li v místnosti dosaženo požadované teploty, otočte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, až se konvektor vypne. Provozní kontrolky zhasnou. V tomto bodě je nastavení termostatu identické s prostorovou teplotou. Konvektor se v tomto nastavení automaticky zapne (provozní kontrolka se rozsvítí) a vypne (provozní kontrolka zhasne), a tím udržuje nastavenou teplotu.
- Chcete-li konvektor vypnout, otočte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček na nejnižší stupeň (⊕) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

B) MODELY HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Otočte stupňovým spínačem na pozici (0).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky
- Otočte stupňovým spínačem na požadovanou pozici (I – nízká, II – střední, III – vysoká) (obr. 4)
- Otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček na nejvyšší stupeň (obr. 3)
- Je-li v prostoru dosaženo požadované teploty, otočte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, až se konvektor vypne. Provozní kontrolka zhasne. V tomto momentu je nastavení termostatu identické s prostorovou teplotou. Konvektor se v tomto nastavení automaticky zapne (provozní kontrolka se rozsvítí) a vypne (provozní kontrolka zhasne), a tím udržuje nastavenou teplotu.
- Chcete-li konvektor vypnout, otočte stupňovým spínačem na pozici (0) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

C) TURBO – ventilátor
MODELY HZ-823FE, HZ-824FE a HZ-826-TE

- Otočte stupňovým spínačem na pozici (0).

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky
- Otočte stupňovým spínačem na požadovanou pozici (I – nízká, II – vysoká, II✕ – vysoká s turbo-ventilátorem) (obr. 5)
- Chcete-li konvektor použít bez turbo-ventilátoru, otočte stupňovým spínačem na I – nízká nebo II – vysoká.
- Chcete-li turbo-ventilátor zapnout, otočte stupňovým spínačem na II✕ (obr. 5).
- Otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček na nejvyšší stupeň (obr. 3).
- Jakmile prostor dosáhne požadované teploty, otočte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, až se konvektor odpojí. Provozní kontrolka zhasne. V tomto momentu je nastavení termostatu identické s prostorovou teplotou. Konvektor se v tomto nastavení automaticky zapne (provozní kontrolka se rozsvítí) a vypne (provozní kontrolka zhasne), a tím udržuje nastavenou teplotu.
- Chcete-li konvektor vypnout, otočte stupňovým spínačem na pozici (0) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

D) OBSLUHA SPÍNACÍCH HODIN MODELY HZ-825TE a HZ-826FTE

- Postupujte podle návodu na obsluhu pod bodem B) a respektujte obr. 6 pro model HZ 825TE
- Postupujte podle návodu na obsluhu pod bodem C) a respektujte obr. 7 pro model HZ 826FTE
- Chcete-li konvektor obsluhovat ručně bez časových spínacích hodin, musí být všechna tlačítka zatrčena dovnitř.

Programování časových spínacích hodin:

- Zasuňte všechna tlačítka na kotouči časových spínacích hodin dovnitř
- Nastavte šipku časových spínacích hodin na současný čas
- Každé tlačítko odpovídá provozní době 20 minut
- K programování časových období, v nichž konvektor nemá topit, vysuňte aktivující tlačítka směrem ven
- Pro časová období, v nichž konvektor topit má, zůstanou tlačítka uvnitř
- V časovém období 24 hodin můžete nastavit každou požadovanou topnou dobu (viz např. programování v obr. 8):
  - současný čas 21:00 hod.
  - konvektor topí od 21:00 hod. Do23:00 hod. po dobu 2 hodin
  - konvektor je od 23:00 hod. do 06:00 hod. vypnutý
  - v 06:00 hod. se konvektor na 3 hodiny uvede do provozu a v 09:00 hod. se zase vypne
  - v 21:00 hod. začíná konvektor opět topit
  - tento program se opakuje každých 24 hodin
- Chcete-li konvektor vypnout, otočte stupňovým spínačem na pozici (0) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

AUTOMATICKÁ OCHRANA PROTI MRAZU

- Konvektor je vybaven automatickou ochranou proti mrazu
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky, otočte stupňový spínač do polohy I – nízká, II – střední nebo III – vysoká. Otočte knoflík termostatu na nejnižší pozici (❄). Pokud prostorová teplota klesne pod cca + 6°C, zapne se konvektor automaticky na topný provoz.

AUTOMATICKÉ ODPOJOVACÍ ZAŘÍZENÍ

- Konvektor je vybaven automatickým odpojovacím zařízením. Pokud se konvektor nečekaně odpojí, aktivovalo se podle okolností automatické odpojovací zařízení. Provoz nemůže být opět zahájen, dokud nebyl konvektor odpojen, nevychladl a síťová zástrčka nebyla vytažena. Poté, co konvektor vyhladne, zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a postupujte podle pokynů v návodu k provozu.

ČESKY

POKUD KONVEKTOR NEPRACUJE

- Zkontrolujte, zda nějaké předměty nebrání vstupu nebo výstupu vzduchu a je-li třeba, odstraňte je.
- Zkontrolujte, zda konvektor byl nastaven správně a zda je síťová zástrčka v zásuvce. Zkontrolujte, zda do zásuvky jde proud
- Nastavte stupňový spínač na jednu z provozních pozic (I, II nebo III) a otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček až začne konvektor topit.
- Pokud konvektor stále nepracuje, postupujte prosím podle pokynů v záručních podmínkách.

ČIŠTĚNÍ

- Doporučujeme konvektor nejméně jednou za měsíc vyčistit.
- Odpojte konvektor (0, příp. *, podle modelu), vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte konvektor vychladnout.
- Vyčistěte vnější plochy konvektoru vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádné mycí prostředky nebo chemické čistící prostředky
- Nenechte proniknout vodu do konvektoru. Nebezpečí ohrožení života!

SKLADOVÁNÍ

- Vyčistěte konvektor podle pokynů pod bodem „Čištění".
- Zabalte konvektor do originálního kartonu a uskladněte na suchém, chladném místě.

POKYN: POKUD BY NASTALY PROBLÉMY S KONVEKTOREM, PROSÍM POSTUPUJTE PODLE ODSTAVCE O ZÁRUCE. NEPOKOUŠEJTE SE KONVEKTOR SAMY OTEVŘÍT NEBO OPRAVIT, PROTOŽE BY TO VEDLO K PROPADNUTÍ ZÁRUKY A MOHLO BY DOJÍT KE ZRANĚNÍ OSOB NEBO VĚCNÝM ŠKODÁM.

MAGYAR

FONTOS BIZTONSÁGI ELÔÍRÁSOK

A konvektor használatba vétele előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.

1. A készüléket csak az adattáblán feltüntetett hálózati feszültségű egyfázisú dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.
2. A készülék megfelel az EMC 89/336/EEC előírásnak.
3. Gyúlékony anyagokat (bútordarab, párna, papír, ruhanemű és függöny) ne helyezzen el a fűtőtest 90 cm-es körzetében.
4. Gyermekek jelenlétében a fűtőtestet különös gondossággal működtesse.
5. Használaton kívül a készülék csatlakozóját mindig húzza ki a konnektorból. Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót.
6. Ne takarja le a készüléket, ellenkező esetben fennáll a tűz keletkezésének veszélye.
7. A fűtőtestet ne használja fürdő, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
8. A készüléket nem szabad közvetlenül elektromos dugaszolóaljzatok alatt felállítani.
9. Amennyiben a fűtőtest vezetéke sérült, azt a gyártó által megjelölt szervizzel kell kicseréltetni, mivel ehhez speciális szerszámra van szükség.
10. A készüléket tartsa mindig tisztán. Ügyeljen arra, hogy a készülék ki- és bemeneti nyílásaiba semmilyen idegen tárgy ne juthasson be, mert ez rövidzárlathoz, tűzveszélyhez vezethet.
11. A konvektort csak azután működtesse, ha azt teljes mértékben és a szerelési útmutatónak megfelelően összeszerelte.

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

- A konvektort az állólábak segítségével a padlóra állíthatja vagy a falra szerelheti.
- A padlón történő felállításhoz erősítse az állólábakat a konvektor aljára (1. ábra).
- Az állólábakat nyomja a konvektor alján található

tartóba, míg egy kattanást nem hall és a lábak rögzítése nem megfelelő.

- Állítsa a konvektort egyenes, akadályoktól mentes felszínre, legalább 90 cm távolságra minden tárgytól. Ne helyezze a készüléket instabil felületre, mint például ágyra vagy nagyon puha szőnyegre.
- A falra történő szereléshez rögzítse a fali tartókat a mellékelt csavarokkal a falra.
- A fali távtartókat helyezze el a konvektor hátoldalán.
- Rögzítse a konvektort a hátoldalon található lyukak segítségével a fali tartókhoz (2. ábra).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A) HZ-820E TÍPUS

- Forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával ellenkező irányban a legalacsonyabb fokozatig (d).
- Dugja be a hálózati konnektort a dugaszoló aljzatba.
- Forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával megegyező irányban a legmagasabb fokozatig (3. ábra).
- Amikor a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával ellenkező irányban, míg a konvektor ki nem kapcsol. Az üzemjelző lámpa kialszik. Ebben az állapotban a termosztát beállítása megegyezik a helyiség hőmérsékletével. A konvektor ebben az állásban automatikusan be- és kikapcsol (az üzemjelző lámpa felgyullad ill. kialszik), így tartja a beállított hőmérsékletet.
- A konvektor kikapcsolásához forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával ellenkező irányban a legalacsonyabb fokozatig (d) és húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból.

A) HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE TÍPUSOK

- Állítsa a fokozatkapcsolót a (0) pozícióba.
- Dugja be a konnektort a hálózati dugaszoló aljzatba.
- Állítsa a fokozatkapcsolót a kívánt pozícióba (I - alacsony, II - közepes, III - magas) (4. ábra).
- Forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával megegyező irányban a legmagasabb fokozatig (3. ábra).
- Ha a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával ellenkező irányban, míg a konvektor ki nem kapcsol. Az üzemjelz_ lámpa kialszik. Ezen a ponton a termosztát beállítása megegyezik a helyiség hőmérsékletével. A konvektor ezen a ponton automatikusan be- és kikapcsol (az üzemjelző lámpa felgyullad ill. kialszik), így tartja a beállított hőmérsékletet.
- A konvektor kikapcsolásához forgassa el a fokozatkapcsolót a (0) pozícióba és húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból.

C) TURBO-VENTILÁTOR HZ-823FE, HZ-824FE ÉS HZ-826FTE TÍPUSOK

- Forgassa el a fokozatkapcsolót a (0) pozícióba.
- Dugja be a konnektort a dugaszoló aljzatba.
- Forgassa el a fokozatkapcsolót a kívánt pozícióba (I - alacsony, II - magas, II - magas turboventilátorral) (5. ábra).
- A konvektor turboventilátor nélküli használatához állítsa a fokozatkapcsolót az I - alacsony vagy II - magas pozícióba.
- A turboventilátor bekapcsolásához állítsa a fokozatkapcsolót a II pozícióba (5. ábra).
- Forgassa e l a termosztátgombot az óramutató járásával megegyező irányban a legmagasabb fokozatig (3. ábra).
- Ha a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával ellenkező irányban, míg a konvektor ki nem kapcsol. Az üzemjelző lámpa kialszik. Ezen a ponton a termosztát beállítása megegyezik a helyiség hőmérsékletével. A konvektor ezen a ponton automatikusan be- és kikapcsol (az üzemjelző lámpa felgyullad ill. kialszik), így tartja a beállított hőmérsékletet.
- A konvektor kikapcsolásához forgassa el a fokozatkapcsolót a (0) pozícióba és húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból.

D) AZ ID_KAPCSOLÓ ÓRA HASZNÁLATA HZ-825TE ÉS HZ-826FTE TÍPUSOK

- Kövesse a használati útmutató B) pontjában foglaltakat és a HZ-825 TE típus 6. ábráját.
- Kövesse a használati útmutató C) pontjában foglaltakat és a HZ-825FTE típus 7. ábráját.
- A konvektor időkapcsoló óra nélküli, manuális vezérlésű működtetéséhez valamennyi gombot be kell tolni.

Az időkapcsoló óra programozása:

- Az időkapcsoló óra korongján található valamennyi gombot nyomja be.

- Állítsa a időkijelzés nyilát a mindenkori óra szerinti időre.
- Minden gomb 20 perc működési időnek felel meg.
- Azoknak az időtartamoknak a programozásához, amelyekben a konvektornak nem kell üzemelnie, tolja a mindenkori gombokat kifelé.
- Azoknak az időtartamoknak a programozásához, amelyekben a konvektornak be kell kapcsolnia, a gombok maradjanak betolva.
- 24 órás időtartamon belül bármilyen fűtési időbeállítása lehetséges (lásd például a 8. ábrában található programozást):
  - jelenlegi idő: 21:00 óra
  - a konvektor 21:00-től 23:00-ig két órán keresztül fűt
  - a konvektor 23:00-tól 06:00 óráig kikapcsolt állapotban van
  - 06:00 órakor a konvektor 3 órára bekapcsol és 09:00 órakor ismét kikapcsol
  - 21:00 órakor a konvektor ismét elkezd fűteni
  - ez a program minden 24 órában megismétlődik
- A konvektor kikapcsolásához forgassa el a fokozatkapcsolót a (0) pozícióba és húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból.

FAGYVÉDELEM

- A konvektor rendelkezik fagyvédelmi automatikával.
- Dugja be a hálózati konnektort a dugaszoló aljzatba. Forgassa el a fokozatkapcsolót az I - alacsony, II - közepes vagy III - magas pozícióba. Forgassa el a termosztátgombot a legalacsonyabb pozícióba (d). Mihelyt a helyiségőmérséklet ca. +6°C alá esik, a konvektor automatikusan fűtési üzemmódra kapcsol.

AUTOMATIKUS BIZTONSÁGI KIKAPCSOLÓ BERENDEZÉS

- A konvektor rendelkezik egy automatikus kikapcsoló berendezéssel. Ha a konvektor váratlanul kikapcsol, akkor elképzelhető, hogy az automatikus kikapcsoló berendezés lépett működésbe. A konvektor mindaddig nem indítható újra, míg azt ki nem kapcsolta, a készülék le nem hűlt és a konnektort a dugaszoló aljzatból ki nem húzta. Állítsa a fokozatkapcsolót ill. a termosztátgombot (a mindenkori típusnak megfelelően) a legalacsonyabb fokozatra (0 vagy d) és húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból. Miután a konvektor lehűlt, dugja vissza a hálózati konnektort a dugaszoló aljzatba és kövesse a használati útmutatóban foglaltakat.

HA A KONVEKTOR NEM MŰKÖDIK

- Ellenőrizze, hogy a levegőbe- és kimeneti nyílásokba nem került-e idegen tárgy és az esetleges eltömődéseket távolítsa el.
- Ellenőrizze, hogy a konvektort megfelelően állította-e fel és csatlakoztatta-e a hálózati aljzathoz. Ellenőrizze, hogy a dugaszoló aljzatban van-e áram.
- Állítsa a fokozatkapcsolót az egyik üzemi pozícióba (I, II vagy III) és forgassa el a termosztátgombot az óramutató járásával megegyező irányban, míg a konvektor fűteni nem kezd.
- Amennyiben a konvektor továbbra sem működik, kövesse a garancialevél útmutatásait.

TISZTÍTÁS

- Ajánlott a konvektort legalább havonta egyszer megtisztítani.
- Kapcsolja ki a konvektort (0 ill. d típustól függően), húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból és hagyja a készüléket lehűlni.
- A konvektor külső felületeit nedves ruhával tisztítsa meg.
- Ne használjon súrolószert vagy vegyi tisztítószereket.
- A konvektorba ne kerüljön víz, mert ez életveszélyes helyzetet idézhet elő!

TÁROLÁS

- Tisztítsa meg a konvektort a Tisztítás c. fejezetben leírtaknak megfelelően.
- Helyezze vissza a konvektort az eredeti dobozába és száraz, hűvös helyen tárolja.

FIGYELEM: BÁRMILYEN MŰKÖDÉSSEL KAPCSOLATOS PROBLÉMA ESETÉN KÖVESSE A GARANCIALEVÉL ÚTMUTATÁSAIT. MEGHIBÁSODÁS ESETÉN, SOHA NE PRÓBÁLJA A KÉSZÜLÉKET HÁZILAG KINYITNI VAGY MEGJAVÍTANI, MERT EBBEN AZ ESETBEN A GARANCIA ÉRVÉNYÉT VESZÍTI ILLETVE ÖN ÉS A KÉSZÜLÉK IS MEGSÉRÜLHET.

© 2001 Honeywell Inc. All Rights Reserved.
“Honeywell” is a trademark of Honeywell Inc.
HS-820x//0//2001-04-05

Honeywell

I3045.98 10/00